



# EL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN JUAN EL TEÓLOGO



Diócesis de México  
Iglesia Ortodoxa en América

# EL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN JUAN EL TEÓLOGO

Traducción libre del texto griego  
acompañada de notas patrísticas y  
comentarios



Editorial Agios

Diócesis de México  
Iglesia Ortodoxa en América  
México 2021



Bendice la presente traducción para el  
uso de la diócesis:

Su Eminencia,

**+ALEJO**

Arzobispo de la Ciudad de México de la  
Iglesia Ortodoxa en América

La presente versión fue traducida a partir del texto griego preparado por Kurt-Aland: “*The Greek New Testament*”, fourth revised edition, Deutsche Bibelgesellschaft, Germany, 2002.

Se utilizó el *Vocabulario griego del Nuevo Testamento*, ediciones Sígueme, Madrid; el diccionario conciso griego-español, SBU, Alemania, 1978. La Concordancia exhaustiva de la Biblia Strong. Las notas y comentarios de los Padres de la Iglesia se sugiere leerlas al finalizar cada capítulo.

Las palabras con un asterisco \* dentro del texto evangélico, se encuentran detalladas para una mayor comprensión en el glosario que se encuentra al final de este libro.

Se recomienda consultar el glosario continuamente para entender el contexto religioso-histórico del Evangelio. Traducción, notas y material del apéndice: P. Saúl Díaz Sánchez.

Revisión y corrección ortográfica: P. Jesús Ruiz Munilla

## UNAS PALABRAS...

No podemos dejar de sentirnos afortunados por tener un ejemplar del Evangelio de San Juan en nuestras manos. Hace muchos siglos y generaciones nos separan de su autor y nuestro tiempo, han acontecido muchas cosas desde entonces en la Iglesia: persecuciones, concilios, paz y guerra, cruzadas, cismas y expansión. Pero su mensaje es tan actual, que, usando las palabras de San Agustín sobre Dios, podemos emplearlas para describir el Evangelio: *belleza tan antigua y siempre nueva* (Confesiones X.38). Ese mensaje de fe y esperanza que pide el corazón de los hombres, se escucha con tanta fuerza y vigor a pesar del tiempo. Aun tras los avances científicos y tecnológicos, el desarrollo económico del capitalismo, el surgimiento del comunismo, así como diferentes doctrinas, religiones, filosofías e ideologías, (ideas que no han podido diluir el poder de la Cruz) el mundo necesita a *Jesucristo, el mismo ayer, hoy y siempre* (hebreos 13.8). Nuestras almas necesitan encontrarse con el Verbo de Vida, palparlo y contemplarlo con los ojos de la fe. Hoy, a pesar de tantas distracciones y bienes materiales que hacen nuestra vida cómoda, existe una profunda tristeza, dolor, soledad y maldad en la humanidad. La desgracia del pecado acecha con su bandera de

muerte nuestras vidas, no sólo se traduce ésta en las guerras o en los crímenes, sino en la degradación moral del hombre en la vida diaria, en la miseria de las calles y hogares; los odios y las peleas se anidan en nuestros corazones, los cuales están sometidos a la locura de las pasiones y el placer deformado de lo que ofrece este espejismo que hemos construido. El hombre podrá viajar al espacio exterior, pero aún permanece incapaz de salir de sí mismo para amar y perdonar a su prójimo; busca llegar a nuevos sitios en el espacio desconocido, pero ha dejado de anhelar la búsqueda filosófica de la Verdad.

La Verdad es Jesucristo, de él nos habla el Evangelio; Jesús es nuestro alimento y bebida, en él nos encontramos con Dios y también con nosotros mismos. Mirar el Evangelio es como verse en un espejo, en él miramos nuestro ser más profundo, nuestras inquietudes, nuestros miedos, nuestras fortalezas y debilidades, nuestra oscuridad, pero en esa oscuridad es donde escuchamos la voz de Dios, y tras su voz, con un poco de fe y amor, podremos ver la tierna luz de su Rostro. Sin duda alguna, como dice el Apóstol: *En Dios somos, nos movemos y existimos.* (Hechos 17.28)

Leamos el presente texto con fe y amor, leamos con una actitud de humildad, permitiendo que Dios nos hable a través de él. Dios conceda que el triste y afligido encuentre consuelo con estas divinas letras; aquel que es pobre, encuentre la verdadera riqueza en la enseñanza del Maestro; que nosotros los pecadores nos purifiquemos con su lectura y sane nuestras almas heridas; que el piadoso se nutra y fortalezca en su divina meditación; que todos y cada uno de nosotros sintamos a Dios tomando nuestra mano, y si no nuestra mano, sí sintiendo como nos lleva sobre sus hombros. Amén, ven Señor Jesús, el buen Pastor de las ovejas.

*“Si en una casa hay un Evangelio, el diablo no osará entrar en ella. Si un alma conoce sus máximas, ni el demonio ni el pecado entrarán en ella y, mucho menos aún se le adueñarán. Santifica tu alma, santifica tu cuerpo, teniendo siempre estas cosas en el corazón y en la lengua. Si la conversación obscena mancha y atrae los demonios, es evidente que la lectura espiritual santifica y atrae la gracia del Espíritu.” (San Juan Crisóstomo-Homilía XXXII sobre el Evangelio de Juan)*

P. Saúl Díaz Sánchez

## Oración para leer el Santo Evangelio

**I**lumina nuestros corazones, Maestro Amante del hombre, con la luz incorrupta de tu divino conocimiento, y abre los ojos de nuestra mente a la comprensión de la predicación de tu evangelio; inculca en nosotros el temor de tus santos mandamientos, para que, reprimiendo todo deseo carnal, sigamos una vida espiritual, pensando y obrando cuanto es de tu agrado. Amén.

**EL SANTO EVANGELIO  
SEGÚN SAN JUAN EL TEÓLOGO**



## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

### El Verbo se hizo carne.

**1** En el principio era el Verbo<sup>1</sup>, y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo era Dios. 2 Éste estaba en el principio con Dios<sup>2</sup>. 3 Todo existió por medio de él, y sin él, nada lo que existe, llegó a ser. 4 En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres, 5 y la luz brilla en las tinieblas, y las tinieblas no la vencieron. 6 Hubo un hombre que fue enviado de parte de Dios, su nombre:

Juan. 7 Éste vino para dar testimonio, a fin de que diese testimonio sobre la Luz, para que todos creyesen por medio de él. 8 Él no era la Luz, sino *vino* para dar testimonio acerca de la Luz. 9 Estaba la Luz verdadera, la que ilumina a todo hombre que viene al mundo. 10 En el mundo estaba, y el mundo por medio de él llegó a existir, pero el mundo no le conocía. 11 A su propiedad vino, y sus propios no le

---

<sup>1</sup> Enseña el Crisóstomo: “*San Juan muy oportunamente, trata en su prólogo de la existencia sobrenatural y eterna del Verbo. San Mateo comienza su narración por el rey Herodes, San Lucas por Tiberio Cesar y San Marcos por el Bautista. Nuestro evangelista, olvidando todas esas cosas, desde el primer momento se eleva más allá del tiempo y de todos los siglos.*” (Juan Crisóstomo, *homilias sobre el evangelio de san Juan, Ciudad Nueva, Madrid, 1991, p. 86*)

<sup>2</sup> El Teólogo al enseñar que el Verbo estaba en el Principio

con Dios, afirma que la historia de la salvación no ha estado desprovista de Jesús mismo, desde el Génesis ha obrado junto al Padre y el Espíritu, creando, redimiendo, santificando. Enseña el mil veces bienaventurado Crisóstomo: “*O sea es eterno como el Padre, el cual, por consiguiente, jamás estuvo privado del Verbo. Éste, en suma, existió siempre como Dios junto a Dios, aunque tuviera una persona propia y distinta.*” (Juan Crisóstomo, *idem, p. 87*)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

recibieron, 12 mas a los que le recibieron les ha dado autoridad de llegar a ser niños de Dios, los que creen en su nombre<sup>3</sup>. 13 Los que no de sangre ni de voluntad de carne ni de voluntad de varón sino de Dios han nacido. 14 Y el Verbo llegó a ser carne<sup>4</sup> y fijó su tabernáculo entre nosotros, y contemplamos su gloria, gloria como Unigénito del Padre, pleno

de gracia y verdad. 15 Juan testificando sobre él, clamó diciendo: Éste era el que les dije, el que detrás de mí viene, antes de mí existe, porque primero que yo era.

16 Porque de la plenitud de él, todos nosotros recibimos, y gracia sobre gracia. 17 Porque la Ley por medio de Moisés\* fue dada, pero la gracia y la

---

<sup>3</sup> Enseña el que tiene la boca de oro: “Fueran esclavos o libres, griegos, barbaros o escitas, sabios o ignorantes, hombres o mujeres, muchachos o ancianos, nobles o de humilde cuna, ricos o pobres, príncipes o ciudadanos privados, todos por igual, se dice, llegaron a ser dignos del mismo honor.” (Juan Crisóstomo, Ídem. P.147). Recibir a Cristo es abrir las puertas de nuestro corazón y comulgar con él. Dice el Señor: “He aquí estoy a la puerta y llamo, si alguno oye mi voz y abre mi puerta, yo entraré a él, cenaré con él, y él conmigo.” (Apocalipsis 3.16)

<sup>4</sup> Dice el Apóstol: “Siendo en forma de Dios, no escatimó ser igual a Dios como cosa que

*aferrarse, sino que se despojó de sí mismo, tomando la forma de siervo, haciéndose semejante a los hombres.” (Filipenses 2:5) Enseña el Teólogo Gregorio: “Lo que era, permaneció; y lo que no era, lo asumió” (Gregorio Nacianceno, Cinco discursos teológicos, Ciudad Nueva, Madrid, 1995, p.176.) Enseña el divino Cirilo: “Quiso como Dios que la carne, sometida a la muerte y al pecado, alcanzase una manifiesta victoria sobre el pecado y la muerte y fue voluntad suya reconducirla al estado original apropiándose de la carne.” (Cirilo de Alejandria, ¿Por qué Cristo es uno?, Editorial Ciudad Nueva, Madrid, 1998)*

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

verdad por medio de Jesucristo llegaron a existir. 18 A Dios nadie jamás le ha visto. El Unigénito Dios<sup>5</sup>, *El que es en el seno del Padre*, él le ha descrito<sup>6</sup>.

19 Y este es el testimonio de Juan, cuando le enviaron los judíos desde Jerusalén sacerdotes y levitas para preguntarle: ¿Tú quién eres? 20 Y confesó, no negó, confesó: Yo no soy el Cristo. 21 Y le preguntaron: ¿Quién entonces? ¿Eres tú Elías? Y contestó: No lo soy. ¿Eres tú el profeta? Y respondió:

No. 22 Y le dijeron: ¿Quién eres? A fin de que demos respuesta a los que nos enviaron, ¿qué dices de ti mismo? 23 Y dijo: Yo soy la voz que grita en el desierto: *Hagan llano el camino del Señor*<sup>7</sup>, tal como dijo Isaías el profeta. 24 También hubo enviados de parte de los fariseos 25 que le preguntaron y le dijeron: ¿Por qué entonces bautizas si tú no eres el Cristo, ni Elías\*, ni el profeta<sup>8</sup>? 26 Les respondió Juan, diciendo: Yo bautizo en agua, en medio de ustedes se encuentra de pie aquel que ustedes no conocen. 27

---

<sup>5</sup> Otros mss. "el Unigénito Hijo"

<sup>6</sup> El Verbo divino es quien muestra a través de sus obras al Padre, con su poder, humildad e inefable amor. Dice el Señor: *El que me ha visto a mí, ha visto al Padre.* (Jn14.9) Nuestros Padres portadores de Dios han enseñado a la Iglesia que el Verbo se hizo carne para renovar la imagen de Dios en nosotros, dice el Gran Atanasio: "Por lo que, consecuentemente, tomó un

*cuerpo mortal, para que pudiera destruir en él la muerte y los hombres fueran renovados otra vez en la imagen. Y para esto, ciertamente, no era necesaria más que la imagen del Padre."* (Atanasio, *la Encarnación del Verbo*, editorial Ciudad Nueva, Madrid, 1997, p.64)

<sup>7</sup> Isaías 40.3

<sup>8</sup> "Profeta de en medio de ti, de tus hermanos, como yo, te levantará el Señor tu Dios; a él oiréis" (Deut.18.15)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

El que viene detrás de mí, a quien no soy digno de desatarle las correas de sus sandalias. 28 Esto sucedió en Betania del otro lado del Jordán, donde estaba Juan bautizando<sup>9</sup>.

### El Cordero de Dios

29 En el siguiente día<sup>10</sup> *Juan* miró a Jesús que venía hacia él, y dijo: ¡He aquí el Cordero de Dios que quita los pecados del mundo<sup>11</sup>! 30 Éste es sobre

quien dije: Detrás de mí viene, el que está delante de mí, porque fue primero que yo.<sup>31</sup> Yo no le conocía, sino para que se mostrase en Israel, por esto vine bautizando en agua<sup>12</sup>. 31 Y dio testimonio Juan, diciendo: Observé al Espíritu descender como paloma desde el cielo<sup>13</sup>, y permaneció sobre él. 33 Y yo no lo conocía, sino aquel que me envió a bautizar en

---

<sup>9</sup> Primer día en el relato evangélico

<sup>10</sup> Segundo día en el relato evangélico

<sup>11</sup> Alusión al cordero de la fiesta de Pascua. Ex.12.3

<sup>12</sup> El bautismo de Juan fue para conversión, en cambio el de Jesucristo para la unión con Dios y la salvación. Enseña Crisóstomo: “*Por consiguiente, Cristo no tenía necesidad del bautismo: ni de ese, ni de ningún otro, sino que más bien, el bautismo tenía necesidad del poder de Cristo*” (*Juan Crisóstomo, Opus cit., p.220*)

<sup>13</sup> Los Padres han enseñado que el Espíritu divino tomó la forma de paloma para

significar la redención universal, instaurando el Reino de los Cielos sobre la tierra, con la paz entre Dios y los hombres, tal y como en sombra en los tiempos antiguos, la paloma enseñó a Noé la paz. Enseña el río de oro: “*Asimismo, el Espíritu Santo vino en forma corporal, como una paloma, sobre el Señor: dejó ver la primicia de nuestro bautismo y honró al cuerpo. En efecto, éste, o sea el cuerpo, es Dios por la divinización. Y además, esto era casi habitual, pues ya una paloma anunció el término del diluvio.*” (*Juan Damasceno, Exposición de la Fe, Ciudad Nueva, Madrid, 2003, p.248*)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

agua<sup>14</sup>, me dijo: Sobre quien veas al Espíritu descender y permanecer sobre él, este es el que bautiza en Espíritu Santo. 34 Y he visto y testifico que este es el Hijo de Dios.

### Los primeros discípulos

35 En el siguiente día<sup>15</sup> se encontraba Juan con dos de sus discípulos, 36 y al mirar a Jesús que caminaba, dijo: ¡He aquí el Cordero de Dios! 37 Y escucharon dos de sus discípulos lo que dijo y siguieron a Jesús. 38 Más, mirando atrás Jesús, observó que le seguían y les dijo: ¿Qué buscan? Entonces ellos le dijeron:

Rabí, (que traducido es Maestro) ¿dónde permaneces?<sup>39</sup> Les dijo: Vengan y vean. Entonces fueron y vieron donde permanecía, y permanecieron con él aquel día. Era como la décima hora<sup>16</sup>.

40 Andrés, el hermano de Simón Pedro, era uno de los dos discípulos que, escuchando a Juan, le había seguido. 41 Éste encontró primero a su propio hermano Simón y le dijo: Hemos encontrado al Mesías (que traducido es el Cristo). 42 Y le condujo a Jesús. Y mirándole Jesús, dijo: Tú eres Simón hijo de Jonás<sup>17</sup>, tú serás llamado

---

14 Los efectos del bautismo en el Nombre de la Santa Trinidad los enuncia el Damasceno: “Pero él se bautiza no porque necesite de purificación, sino por ganar mi purificación, para aplastar las cabezas de los dragones bajo el agua, para lavar el pecado y sepultar bajo el agua a todo el viejo Adán, para santificar el bautismo, para cumplir la Ley, para

*revelar el misterio de la Santa Trinidad y para hacerse tipo y modelo nuestro en relación con el bautizarse.” (Juan Damasceno, ídem, p.247)*

<sup>15</sup> Tercer día en el relato evangélico

<sup>16</sup> Aproximadamente las 16:00 hrs.

<sup>17</sup> Otros mss. Dicen Juan

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Kefás<sup>18</sup> (que se traduce como Pedro).

### Llamado de Felipe y Natanael

43 En el siguiente día<sup>19</sup> quiso marchar a la Galilea, y encontró a Felipe. Y le dijo Jesús: sígueme. 44 Era, pues, Felipe de Beth-Zaida\* de la ciudad de Andrés y Pedro. 45 Felipe encontró a Natanael y le dijo: Hemos encontrado a aquel sobre el cual escribió Moisés en la Ley y los Profetas, a Jesús el hijo de José, el de Nazaret. 46 Y le dijo Natanael: ¿De Nazaret puede haber algo bueno? Le dijo Felipe: Ven y ve. 47 Vio Jesús a Natanael viniendo a él y dijo acerca de él: He aquí un verdadero israelita en

quien no hay dolo. 48 Le dijo Natanael: ¿Cómo me conoces? Respondió Jesús y le dijo: Antes de que te llamará Felipe, cuando estabas debajo de la higuera, te vi. 49 Le respondió Natanael: Rabí, tú eres el Hijo de Dios, tú eres el Rey de Israel. 50 Respondió Jesús y le dijo: ¿Por qué te dije que te vi debajo de la higuera crees? Mayor que esto verás. 51 Y le dijo: Amén, amén les digo a ustedes, verán los cielos abiertos y a los ángeles de Dios subiendo y bajando sobre el Hijo del Hombre<sup>20</sup>.

### Las bodas de Caná

**2** Y al tercer día<sup>21</sup> hubo una boda en Caná de Galilea\*, y se encontraba

---

<sup>18</sup> literalmente en arameo roca ܪܟܶܦ

<sup>19</sup> Cuarto día del relato evangélico

<sup>20</sup> Puede ser una alusión a la Escalera que soñó el Patriarca Jacob: *Y tuvo un sueño: Vio una escalera que estaba apoyada en tierra, y su extremo tocaba en el cielo.*

*Ángeles de Dios subían y descendían por ella.* (Génesis28:12)

<sup>21</sup> Séptimo día del relato evangélico: Las Bodas de Caná; así como en los siete días de la creación, el Teólogo nos revela una nueva creación hecha en Jesucristo; la

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

allí la Madre de Jesús. 2 También fueron invitados Jesús y sus discípulos a la boda. 3 Y acabándose el vino, le dijo la Madre de Jesús a él: No tienen vino<sup>22</sup>. 4 Le dijo Jesús: ¿Que hay entre tú y yo, mujer? Aún no ha llegado mi hora. 5 Les dijo su madre a los servidores: Hagan lo que él les diga. 6 Había allí seis tinajas de piedra preparadas según la purificación de los judíos. 7 En cada una se

llenaban dos a tres cántaros. 7 Jesús les dijo: Llenen las tinajas de agua. Y las llenaron hasta arriba. 8 Y les dijo: Saquen ahora y lleven al maestro de ceremonia. Y le llevaron. 9 Más cuando probó el maestro de ceremonia el agua que se hizo vino, y no sabiendo cómo fue, pero los servidores que habían sacado el agua lo sabían, el maestro de ceremonia llamó al novio 10 y le dijo:

---

culminación de la obra concluye en las bodas, alusión a la boda místico de Cristo con la Iglesia, y tal como el final del relato señala, Cristo mostró su gloria, hecho que sucederá en su plenitud aquel día. Maranatha.

<sup>22</sup> La Madre de Dios advierte que el vino había escaseado. ¿Pero por qué preocuparse por el vino? No es el vino lo que le preocupa la Santa Virgen, no es la fiesta ni la música, ni siquiera los comensales. Son los novios la preocupación de la Virgen, porque si en el día de las Bodas, el día donde se gasta con esplendidez en la

celebración, el vino estaba escaso, posiblemente se trataba de familias pobres, al ser Caná una simple aldea. La Santa Virgen deseaba evitar que los novios se preocupasen o deprimieran ante el recuerdo de esa situación, por ello le dice a su Hijo: No tienen vino. Pero el hecho de que hayan celebrado las bodas significa que, aunque no tuvieran dinero, lo que sí tenían era amor, y es el amor lo que bendice los hogares, fue el amor lo que transforma las aguas en vino, el amor de los novios, el amor de la Virgen, pero sobre todo el amor de Dios, hecho en Cristo Jesús.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Todo hombre pone primero el buen vino, y cuando están embriagados, el inferior, tú has conservado el buen vino hasta ahora<sup>23</sup>.  
11 Esto hizo Jesús como principio de señales en Caná de Galilea y mostró

su gloria, y creyeron en él sus discípulos<sup>24</sup>.  
12 Después de estas cosas bajó a Cafarnaúm, él, su madre, sus hermanos y sus discípulos, y allí permaneció muchos días.

---

<sup>23</sup> El vino y todas las demás cosas deben emplearse con moderación, nada es pecado en sí mismo, sino el uso que se le dé es lo que determina su naturaleza buena o mala. Enseña Clemente de Alejandría: *“Nosotros, en cambio, gente pacífica, invitamos a nuestras mesas a gente sobria, para disfrutar y no para ofendernos, hacemos brindis por la amistad, para que nuestros afectos se muestren con su verdadero nombre. ¿Cómo creéis que bebía el Señor, cuando se hizo hombre por nosotros? ¿Sin urbanidad? ¿Sin moderación? ¿Irrracionalmente? Porque bien lo sabéis: Él tomó también vino, porque también era hombre; incluso lo bendijo, diciendo: “Tomad y bebed, esto es mi sangre”* (Clemente de Alejandría, el Pedagogo, editorial CLIE, USA, 2017, p.147). Lo anterior va de acuerdo a la doctrina del Apóstol: *“Todas las cosas me*

*son lícitas, pero no todas convienen; todas las cosas me son lícitas, pero yo no me dejaré dominar por ninguna.”*

<sup>24</sup> Los milagros no sólo son portentos que carecen de una explicación lógica conforme a la ciencia humana, son, ante todo, señales llenas de significado para conocer la voluntad divina. En el Evangelio de San Lucas se inicia su relato con la concepción del Señor, cuando la Santísima Madre de Dios fue visitada por el Arcángel Gabriel y le anunció la encarnación, el saludo: *“Alégrate, el Señor es contigo”*, es la prueba que se predica la llegada del Reino a través de la alegría; asimismo en este relato Cristo convierte el agua de la amargura en el vino de la alegría: *el vino que la alegra el corazón del hombre.* (salmos 103) El tema del agua-vino-sangre-agua se encontrarán a lo largo del evangelio.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

### Jesús en el Templo

13 Y estaba cerca la Pascua\* de los judíos, y Jesús subió a Jerusalén. 14 Y halló en el Templo\* a los comerciantes de bueyes, ovejas y palomas y a los cambistas sentados. 15 Y haciendo un látigo de cuerdas expulsó a todos del Templo, también a las ovejas y bueyes, y arrojó las monedas y volcó las mesas de los cambistas. 16 Y dijo a los vendedores de palomas: Quiten estas cosas de este lugar, no hagan la Casa de mi Padre una casa de mercado. 17 Y recordaron sus discípulos que está escrito: *El celo de tu Casa me devora*<sup>25</sup>. 18 Respondiendo los judíos, le dijeron: ¿Qué señal muestras al hacer estas cosas? 19 Respondió Jesús y les dijo: Deshagan este templo y en tres días lo

levanto. 20 Dijeron, pues, los judíos: En cuarenta y seis años se edificó este Templo ¿y tú en tres días lo levantas? 21 Pero él dijo esto por el templo de su cuerpo. 22 Cuando se levantó de entre los muertos sus discípulos recordaron estas cosas que dijo, y creyeron en la Escritura<sup>26</sup> y en la palabra que habló Jesús. Pero, como estaba en la fiesta de Pascua\* en Jerusalén\*, muchos creyeron en su nombre, viendo las señales que él hacía. 24 Pero Jesús no confiaba en ellos, 25 y no tenía necesidad que alguien le diera testimonio acerca del hombre, porque él conocía lo que había dentro del hombre.

### Jesús y Nicodemo

**3** Había un hombre de los Fariseos, su nombre

*pecado, verá linaje, vivirá por largos días, y la voluntad del Señor será en su mano prosperada.*” (Isa.53.10)

---

<sup>25</sup> Salmos 69.9

<sup>26</sup> “Cuando haya puesto su vida en expiación por el

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

era Nicodemo. Principal entre los judíos. 2 Este vino a él de noche y le dijo: Rabí, sabemos que de parte de Dios has venido como maestro, porque nadie puede hacer estas señales que tú haces, si no estuviese Dios con él. 3 Respondió Jesús y le dijo: Amén, amén te digo que, si alguno no naciese de lo alto, no puede ver el Reino de Dios. 4 Le dice a él Nicodemo: ¿Cómo puede un hombre nacer siendo viejo? ¿No puede entrar por segunda vez al vientre de su madre y nacer? 5 Respondió Jesús: Amén, amén te digo que, si alguno no naciese del agua y del Espíritu, no puede entrar al Reino de Dios. 6 Lo que proviene de la carne, carne es, y lo que proviene del Espíritu, espíritu es. 7 No te asombres que te dije

que, deben nacer de lo alto<sup>27</sup>. 8 El viento<sup>28</sup> sopla donde quiere, y escuchas su voz, pero no sabes cómo viene ni a donde va, de esta manera es todo aquel que proviene del Espíritu. Respondió Nicodemo y le dijo: ¿Cómo puede ser esto? 10 Respondió Jesús y le dijo: Tú eres el maestro de Israel ¿y no conoces estas cosas? 11 Amén, amén te digo que, de lo que sabemos eso hablamos, y de lo que hemos visto, damos testimonio, pero nuestro testimonio, no reciben. 12 Si les digo lo terrenal y no creen, ¿cómo creerán si les dijese las celestiales? 13 Nadie ha subido al cielo sino aquel que del cielo ha descendido, el Hijo del Hombre. 14 Y tal como Moisés elevó la serpiente en el desierto<sup>29</sup>, así también debe ser elevado

---

<sup>27</sup> Literalmente. - De arriba. Gr. *ανωθεν*. Una forma sutil de decir: nacer de Dios.

<sup>28</sup> Lit. Neuma *πνευμα*, que significa tanto espíritu como viento.

<sup>29</sup> *“Y Moisés hizo una serpiente de bronce; y la puso sobre una asta; y cualquiera que fuere mordido y mirare a ella, vivirá.”* (Núm. 21.8)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

el Hijo del Hombre<sup>30</sup>, 15 para que todo el que crea en él tenga vida eterna.

### El amor de Dios

16 Porque de esta manera amó Dios al mundo: ha dado a su Hijo Unigénito<sup>31</sup>,

para que todo el que crea en él, no perezca, sino tenga vida eterna.<sup>32</sup> 17 Porque Dios no envió a su Hijo al mundo para condenar al mundo, sino para que el mundo fuese salvo por medio de él. 18 El

---

<sup>30</sup> *Bar enash* en arameo: Hijo de hombre, título empleado en el libro de Daniel 7.13 para referirse al Mesías.

<sup>31</sup> Enseña el Crisóstomo: “*El apóstol, como se dirigía a creyentes, se extendió más sobre este particular. Cristo, sin embargo, como hablaba con Nicodemo, fue más breve. Pero se expresó de un modo más impresionante, como puede percibirse en cada palabra pronunciada por Él. Por las palabras ‘Tanto amó Dios al mundo’ se pone de relieve la grandeza y la intensidad de ese amor. Grandísima era, en verdad, e infinita la distancia entre Dios y el mundo. El inmortal, sin principio e infinitamente grande, nos amó a quienes estamos hechos de tierra y cenizas, cargados de innumerables pecados, porque continuamente le ofendemos, y llenos de ingratitud. También las palabras ‘Entregó a su Hijo Unigénito’. No a un siervo, a un*

*ángel o un arcángel. Ningún padre ha sentido tanto amor por sus propios hijos como Dios por sus siervos ingratos.*” (Juan Crisóstomo, Opus Cit. p.326)

<sup>32</sup> El amor de Dios es inimaginable, enseña el Mar Isaac el sirio: “*Dios podía habernos salvado de otro modo, pero obró así para de esa forma hacernos conocer su gran amor, a fin de que mediante la muerte de su Hijo unigénito nos acercáramos a él. Y si tuviera algo más precioso que su Hijo nos lo hubiera dado para que nuestra humanidad pudiera ser reencontrada. En su gran amor no ha querido forzar nuestra libertad, aunque podría haberlo hecho; sino que ha querido que nos acercáramos a él con el amor de nuestra inteligencia.*” (Isaac de Ninive, el don de la humildad, editorial Sígueme, Salamanca, 2014, P.159)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

que cree en él, no es condenado, pero el que no cree, ya ha sido condenado, porque no ha creído en el nombre del Unigénito Hijo de Dios. 19 Entonces, esta es la condenación: Que la Luz ha venido al mundo, pero los hombres amaron más las tinieblas que la Luz, porque sus obras eran malignas<sup>33</sup>. 20 Porque todo el que practica lo malo, odia la Luz y no va a la Luz, para que sus obras no sean descubiertas. 21 Más el que hace la verdad, viene a la Luz, a fin de que se muestre sus obras que en Dios son hechas.

### Los amigos del novio

22 Después de estas cosas vinieron Jesús y sus discípulos a la tierra de Judea. Y allí estuvo mucho tiempo, y bautizaba. 23 También estaba Juan bautizando en Enón, cerca de Salim, porque allí había mucha agua, y se acercaban a él para ser bautizados. 24 (Porque Juan todavía no había sido arrojado a la cárcel) 25 Y se suscitó una controversia entre los discípulos de Juan con los de los judíos acerca de la purificación. 26 Y vinieron a Juan y le dijeron: Rabí, aquel que estaba contigo en el otro

---

<sup>33</sup> Vivir sin la Verdad es vivir en la mentira, en el engaño y oscuridad, porque el que amaba la mentira, vive preso en la propia oscuridad que se ha cavado, ¿y qué más mentira existe que el pecado? Enseña San Ireneo que los que desean vivir fuera del amor del Padre, han elegido la oscuridad: “Y para esto se reveló el Padre al Hijo, para manifestarse a todos

*por medio de él y para recibir con toda justicia en la incorruptibilidad y descanso eterno a los que creen en él, y creer en él es hacer su voluntad, pero a los que no creen y por eso huyen de la luz los encerrará con toda justicia en las tinieblas que ellos mismos escogieron para sí.”* (Ireneo de Lyon, *Contra las herejías*, editorial CLIE, USA, 2016, P. 417)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

lado del Jordán, del que tú has dado testimonio, he aquí éste bautiza, y todos vienen a él. 27 Respondió Juan y dijo: El hombre no puede recibir nada si no se le diese del Cielo. 28 Ustedes mismos son testigos que dije: Yo no soy el Cristo, sino que soy enviado delante de él. 29 El que tiene a la novia es el novio. Más los amigos del novio están presentes y lo escuchan. Y se alegran por la voz del novio. Y esta es la alegría que me ha sido completada. 30 Es necesario que él vaya en aumento y yo disminuya. 31 El que viene de lo alto es mayor que todos, el que es de la tierra, de la tierra es y de la tierra habla. Pero aquel que del cielo viene, es mayor que todos. 32 Lo que ha visto y escuchado,

de esto testimfica, pero su testimonio, no reciben. 33 El que recibe su testimonio confirma que Dios es veraz<sup>34</sup>. 34 Porque el que ha sido enviado por Dios, la palabra de Dios habla, porque no da el Espíritu con medida. 35 El Padre ama al Hijo, y todo le ha dado en su mano. 36 El que cree en el Hijo, tiene la vida eterna, pero el que rechaza al Hijo, no verá la vida, sino la ira de Dios permanece sobre él.

### Jesús y la Samaritana

**4** Entonces como Jesús sabía que los Fariseos escucharon que Jesús bautizaba y hacía más discípulos que Juan, 2 (sin embargo, Jesús mismo no bautizaba, sino sus discípulos) 3 dejó Judea y se marchó de nuevo a

---

<sup>34</sup> Escuchar al Hijo es escuchar al Padre. Escribe el Crisóstomo: “Por eso amenaza a los incrédulos con la inminencia de un peligro: para que aprendan que quienes no

*escuchan a Cristo no escuchan a Dios mismo.”* (Juan Crisóstomo, Homilias sobre el evangelio de san Juan/2, editorial Ciudad Nueva, Madrid, 2001, p.13)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Galilea. 4 Más él debía cruzar a través de Samaria\*. 5 Vino, pues, a la ciudad de Samaria\* llamada Sicar, vecina a la tierra que Jacob dio a su hijo José. 6 Ahí estaba el pozo de Jacob. Entonces Jesús cansado del camino se sentó sobre el pozo<sup>35</sup>. Era como la hora sexta<sup>36</sup>. 6 Venía una mujer samaritana a sacar agua<sup>37</sup>. Jesús le dijo: Dame de beber. 8 Puesto los discípulos se habían marchado a la ciudad para comprar alimento. 9 Entonces la mujer samaritana le dijo: ¿cómo es que tú siendo judío me

pides de beber siendo yo una mujer samaritana? (porque no se tratan los judíos con los samaritanos). 10 Respondió Jesús y le dijo: Si conocieras el Don de Dios y quien es el que te está diciendo dame de beber, tú le hubieras pedido de beber y él te hubiera dado agua viva. 11 Le dijo la mujer: Oh Señor, no tienes con que sacar agua y el pozo es profundo, ¿cómo es que tienes agua viva? 12 ¿acaso eres más grande que nuestro padre Jacob, el cual nos ha dado el pozo del cual él bebió, sus hijos y su rebaño? 13

---

<sup>35</sup> *“Cristo llegó a este lugar rechazando, como le es habitual, la vida cómoda y tranquila y abrazando la fatigosa y ardua. No utiliza cabalgadura, sino que en todo momento camina hasta fatigarse por el viaje. Así enseña a vivir del propio trabajo, a no buscar lo superfluo y a no tener muchas necesidades.”* (Juan Crisóstomo ídem. p.23)

<sup>36</sup> Mediodía

<sup>37</sup> Orígenes de Alejandría medita entorno a la figura del pozo en las

Sagradas Escrituras, simbolizan el abreviar la Palabra de Dios y la unión con Dios; en un pozo se halló a la esposa de Isaac, Rebeca; en un pozo el Ángel del Señor se le apareció a Agar e Ismael; en un pozo Moisés encontró a Séfora su esposa; ahora en un pozo Dios se muestra a la samaritana, le revela la verdad, y un amor inmensamente mayor que el de cualquier hombre.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Respondió Jesús y le dijo: Todo el que beba de esta agua tendrá sed nuevamente. 14 Más el que bebiese del agua que yo le daré, no tendrá sed eternamente, sino el agua que le daré será en él fuente de agua que brote para vida eterna.<sup>38</sup> 15 Le dijo la mujer: Señor, dame de esta agua, para que nunca más tenga sed ni venga hasta aquí a sacar agua. 16 Le dijo a ella: Ve, llama a tu marido y vengan aquí. 17 Respondió la mujer y le dijo: No tengo marido. Jesús le dijo: Bien has dicho que no tienes marido, 18 Porque cinco

maridos tuviste y ahora el que tienes, no es tu marido, en esto has dicho la verdad. 19 La mujer le dijo: Oh, Señor, observo que eres profeta. 20 Nuestros padres adoraron en este monte, pero ustedes dicen que es en Jerusalén el lugar donde se debe adorar. 21 Jesús le dijo: Créeme, mujer, viene la hora cuando ni en este monte ni en Jerusalén adorarán al Padre<sup>39</sup>. 22 Ustedes adoran lo que no saben, nosotros adoramos lo que sabemos, porque la salvación viene de los judíos.<sup>40</sup> 23 Pero viene la hora y ahora es, cuando los

---

<sup>38</sup> *“La Iglesia, en cambio, bebe de las fuentes de los evangelios y de los apóstoles, que no se agotan nunca, sino que corren por sus plazas, puesto que siempre abundan y fluyen en el dilatarse de la interpretación espiritual. Bebe también de los pozos, cuando saca y escruta de la Ley cosa más profundas. Yo pienso que, en aras de este misterio, nuestro Señor y Salvador decía a la Samaritana.”* (Orígenes de Alejandría, Homilias sobre el

Génesis, Ciudad Nueva, Madrid, 1999)

<sup>39</sup> *“Porque ahora es el tiempo en que los verdaderos adoradores adoran al Padre no en Jerusalén ni en el monte Garizín, sino en espíritu y verdad. Luego Dios no habita en un lugar, ni en la tierra, sino en el corazón; y si buscas el lugar de Dios, su morada es el corazón puro.”* (Orígenes de Alejandría, Opus Cit., p.272)

<sup>40</sup> *“¿Ves cómo predica el Antiguo Testamento, lo señala como raíz de*

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

verdaderos adoradores<sup>41</sup> adorarán al Padre en Espíritu y Verdad<sup>42</sup>. Porque también el Padre busca que le adoren de esta manera. 24 Dios es espíritu, y los que le adoren deben de adorarle en Espíritu y Verdad. 25 Le dice la mujer: Sabemos que el Mesías viene, (el llamado Cristo), cuando él venga nos anunciará todo. 26 Jesús le dice: Yo soy, el que está hablando

contigo.<sup>43</sup> 27 Y en eso llegaron sus discípulos, y se asombraron que hablaba con una mujer, de cualquier modo, nadie le pregunto: ¿Qué buscas o por qué hablas con ella? 28 Dejó, pues, su agua la mujer, y se fue a la ciudad y les dijo a los hombres: 29 Vengan, miren a un hombre el cual me ha dicho todo lo que he hecho, ¿no será éste el Cristo? 30 Salieron de la ciudad y

---

*los bienes, declara que él no es contrario a nada a la Ley y dice que de los judíos proceden todos los bienes?”* (Crisóstomo)

<sup>41</sup> *“Al decir verdaderos rechaza a los judíos juntamente con los samaritanos. Si los primeros son mejores que los segundos, son, sin embargo, muy inferiores a lo que habrá de ser: tanto cuanto es inferior a la verdad la representación simbólica. Se refiere a la Iglesia porque ésta es la verdadera y conveniente forma de adorar a Dios.”* (Juan Crisóstomo Opus Cit. p.44)

<sup>42</sup> *“Si deseas orar, tienes necesidad de Dios, que es quien da la oración al que ora. Invócalo, pues, diciendo: Santificado sea tu nombre, venga tu*

*reino. Es decir, el Espíritu Santo y tu Hijo Unigénito. Así lo enseñó al hablar de adorar al Padre en espíritu y verdad”* (Evagrio Póntico, obras espirituales, editorial Ciudad Nueva, Madrid, p.)

<sup>43</sup> *“A los judíos que constantemente le dice: ¿Hasta cuándo tendrás en vilo nuestra alma? Dinos si tú eres el Cristo, no les contesta con claridad. En cambio, a la mujer, porque tenía mejor disposición que los judíos, le dice abiertamente quien es. Aquellos no preguntaban por saber, sino siempre por insultarle. Si deseaban aprender, les bastaba la enseñanza de sus predicaciones, la de las Escrituras y la de los milagros.”* (Crisóstomo)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

vinieron a él. 31 Entre tanto, le rogaron los discípulos, diciendo: Rabí, come. 32 Pero les dijo a ellos: Tengo un alimento que comer que ustedes no conocen. 33 Entonces se dijeron los discípulos unos a otros: ¿Alguien le trajo algo de comer? 34 Les dijo Jesús: mi alimento es hacer la voluntad del que me envió y terminar su obra. 35 No dicen ustedes que ya en cuatro meses viene el tiempo de cosecha? He aquí les digo a ustedes: alcen sus ojos y miren los campos que están blancos para la cosecha, ya, <sup>44</sup>36 el que cosecha recibe la recompensa y recoge fruto para vida eterna, para que tanto el que siembra como el que cosecha, se alegren. 37 Porque en esto es verdadero el dicho que dice que otro es el que siembra

y otro el que cosecha. 38 Yo los envío a cosechar lo que ustedes no trabajaron, otros fueron los que trabajaron, ustedes entran a su trabajo. 39 Entonces muchos creyeron de los samaritanos de esa ciudad por causa de la palabra que la mujer había testificado: “Me dijo todo lo que he hecho.” 40 Pero como vinieron los samaritanos a él y le pidieron que permanecería con ellos, permaneció allí dos días. 41 Y creyeron muchos más por su palabra. 42 Entonces le dijeron a la mujer: Ya no creemos por lo que nos hablaste, porque a él mismo hemos escuchado, y sabemos que este es verdaderamente el Salvador del Mundo.

### **Jesús sana al hijo de un funcionario**

---

<sup>44</sup> *“Levantemos, pues, también nosotros los ojos como auténticos discípulos de Jesús y miremos los campos sembrados por Moisés y los Profetas, para contemplar su*

*blancura y de qué manera ya es posible segarlos y recoger de ellos fruto para vida eterna.”* (Orígenes, Hom. Juan/2, cit. P. 195)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

43 Y al cabo de dos días salió de allí para Galilea, 44 porque el mismo Jesús testificaba que no había profeta que tuviese honra en su patria. 45 Pero cuando vino a Galilea, le recibieron los galileos, porque habían visto lo que había hecho en Jerusalén en la fiesta, porque también ellos fueron a la fiesta. 46 Vino, pues, otra vez a Caná de Galilea, donde hizo el agua vino, y se encontraba cierto funcionario real cuyo hijo estaba enfermo en Cafarnaúm, 47 éste habiendo escuchado que Jesús vino de la Judea a la Galilea, fue y le pidió que descendiera y curase a su hijo, porque pensaba que iba a morir. 48 Dijo, entonces, Jesús a él: Si no hay señal que vean, no creen. 49 Le dijo a él el funcionario real: oh, Señor, desciende antes que muera

mi niño. 50 Le dijo a él Jesús: Anda, tu hijo vive. Creyó el hombre la palabra que le había dicho Jesús y se marchó. 51 Más cuando descendía, sus siervos le salieron al encuentro y le dijeron que su niño vive. 52 Les preguntó entonces la hora en la que estuvo mejor, le dijeron entonces que llegando la hora séptima le dejó la fiebre. 53 Conoció pues el padre que en aquella hora fue en la que le dijo Jesús: Tú hijo vive. Y creyó él y toda su casa. 54 Esta fue la segunda señal que hizo Jesús nuevamente viniendo de Judea a Galilea.

### El estanque de Bethesda

**5** Después de estas cosas fue la fiesta de los judíos, y subió Jesús a Jerusalén. 2 Había en Jerusalén cerca de la puerta de las Ovejas<sup>45</sup> un

---

<sup>45</sup> Sobre este estanque se construyó una Iglesia, a lado de esta Iglesia y

estanque se encuentra la que fue la casa de San Joaquín y Santa Ana,

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

estanque llamado en hebreo Bethesda\*, que tenía cinco pórticos. 3 En el yacían numerosos enfermos, ciegos, cojos y paralíticos. 4 (Porque un ángel cada tiempo descendía sobre el estanque y agitaba el agua, entonces el primero que entrara después del movimiento del agua, llegaba a ser sanado de cualquier padecimiento que tuviese.)<sup>46</sup> 5 Había ahí un hombre que tenía enfermo treinta y ocho años, 6 a éste vio Jesús postrado, y conoció que llevaba mucho tiempo ahí, le dijo a él: ¿Quieres ser sanado? 7 Le respondió el

enfermo: Oh Señor, no tengo una persona que me eche al estanque cuando viene el movimiento del agua, en lo que yo voy, otro antes que yo desciende. 8 Le dijo a él Jesús: Levántate, toma tu camilla y anda. 9 E inmediatamente fue sanado el hombre y tomó su camilla y anduvo. Era sábado aquel día. 10 Le dijeron los judíos al que había sido curado: Es sábado, y no te es permitido tomar tu camilla. 11 Pero él les respondió: El que me sanó me dijo toma tu camilla y anda. 12 Le preguntaron a él: ¿Quién es el hombre que

---

siendo actualmente también una Iglesia. Canta el bienaventurado Damasceno: *“Salve, oh Probática, sacratísimo santuario de la Madre de Dios, salve, oh Probática, en tiempos pasados aprisco de ovejas de Joaquín y ahora iglesia, que vienes a ser como un cielo, para el rebaño espiritual de Cristo. Tú antiguamente recibías la visita de un ángel de Dios que removía las aguas y daba la salud a una sola persona, librándola de la*

*enfermedad que padecía; ahora, en cambio, albergas una gran multitud de potestades celestiales que, junto con nosotros, glorifican a la Madre de Dios, abismo de maravillas y fuente de curación de todo el mundo.”* (Juan Damasceno, Homilías Cristológicas y Marianas, Ciudad Nueva, Madrid, 1996, p.136)

<sup>46</sup> Verso 4. Este verso falta en los códices más antiguos. Pero la Tradición lo ha mantenido.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

te dijo tómalala y anda? 13 Pero no sabía quién era el que le había curado, puesto que Jesús se marchó por causa de la multitud que estaba en el lugar. 14 Después de estas cosas lo halló Jesús en el Templo y le dijo: Mira has quedado sanado, no peques más a fin de que algo peor no te suceda. 15 Se marchó el hombre y les anunció a los judíos que fue Jesús quien le había sanado. 16 Por causa de esto los judíos persiguieron a Jesús, porque esto lo había hecho en sábado<sup>47</sup>. 17 Pero Jesús les respondió: Mi Padre hasta ahora trabaja y yo también trabajo. 18 Por esto mucho más buscaron matarle, porque no sólo por quebrar el sábado, sino por llamar a Dios su propio

Padre, haciéndose igual a Dios.

### La autoridad del Hijo

19Respondió, pues, Jesús y les dijo: Amén, amén les digo a ustedes, no puede el Hijo hacer de sí mismo nada, sino lo ve al Padre hacer, porque lo que Aquel hace, esto también el Hijo lo hace de igual manera. 20 Porque el Padre quiere al Hijo y le ha mostrado todo lo que el mismo hace, y obras mayores que esta muestra, a fin de que ustedes se maravillen. 21 Porque así como el Padre levanta a los muertos y da vida, de esta misma manera el Hijo también a quien él quiere da vida. 22 Porque el Padre no castiga a nadie, sino que todo

---

<sup>47</sup> Los judíos consideraban el shabath (sábado) como el signo visible de su sujeción a Dios, el día por excelencia de disfrutar la Ley y la Alianza de Dios. Sin embargo, que la misericordia es el signo por excelencia del Creador, Aquel que

tiene piedad del enfermo y del pecador, así como del necesitado y afligido. Por ello, nuestro Señor se presentaba como el nuevo shabat; el verdadero reposo radica en descansar en Dios confiando en su misericordia.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

castigo le ha dado al Hijo<sup>48</sup>, 23 para que todos honren al Hijo de la misma manera como honran al Padre, el que no honra al Hijo, no honra al Padre que le envió.<sup>24</sup> Amén, amén les digo a ustedes que, el que escucha mi palabra y cree al que me envía, tiene vida eterna y no vendrá a castigo, sino que ha pasado de la muerte a la vida. 25 Amén, amén les digo a ustedes que viene la hora, y ahora es, cuando los muertos escucharán la voz del Hijo de Dios, y los que la escuchen, vivirán<sup>49</sup>. 26 Porque, así como el Padre tiene vida en sí mismo, de

tal forma, también le ha dado al Hijo tener vida en sí mismo. 27 Y autoridad ha dado a él para aplicar el castigo, porque es el Hijo del Hombre<sup>50</sup>. 28 No se maravillen de esto, porque viene la hora en que todos los que yacen en los sepulcros escucharán su voz, 29 y los que obraron el bien saldrán para resurrección de vida, más lo que practicaron lo malo, para resurrección de castigo. 30 No puedo yo hacer por mí mismo nada. Lo que yo escucho, eso castigo, y mi castigo es justo, porque no busco

---

<sup>48</sup> Debe entenderse el castigo, como la retribución que cada uno obtiene en virtud de sus obras que Dios dará en su juicio. Al mencionar que será juez, afirma su divinidad como la del Padre. Dice el profeta: “Porque el Señor es nuestro juez, el Señor es nuestro legislador, el Señor es nuestro Rey. ¡Él mismo nos salvará!” (Isaías 33:22)

<sup>49</sup> Da vida a los muertos físicos y espirituales, sus palabras son vida.

<sup>50</sup> Alusión a la profecía: “Miraba yo en la visión de la noche, y vi que con las nubes del cielo venía uno como un hijo de hombre; vino hasta el Anciano de días, y lo hicieron acercarse delante de él. Y le fue dado dominio, gloria y reino, para que todos los pueblos, naciones y lenguas lo sirvieran; su dominio es dominio eterno, que nunca pasará; y su reino es uno que nunca será destruido”. (Daniel 7:13)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

hacer mi voluntad sino la voluntad del que me envió.

### Testimonio de Jesús

31 Porque si yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio no es verdadero. 32 Otro es que testifica sobre mí, y sé que es verdad el testimonio que testifica sobre mí. 33 Ustedes enviaron a preguntar a Juan y él ha testificado la verdad. 34 Más yo no recibo testimonio de hombre alguno, sino que digo estas cosas a fin de que se salven. 35 Aquel era una lámpara que ardía y alumbraba, y ustedes desearon alegrarse un momento en su luz. 36 Pero yo tengo un testimonio mayor que el de Juan: La obra que el Padre

me ha dado para completar, es la obra que hago, dar testimonio que el Padre me envió. 37 El Padre que me envió da testimonio de mí. Nadie nunca ha escuchado su voz, ni nadie nunca le ha visto, 38 y Su Palabra no permanece en ustedes, porque no creen que Él me envió. 39 Indaguen las Escrituras, porque a ustedes les parece que en ellas tienen vida eterna, y ellas son las que dan testimonio de mí<sup>51</sup>. 40 Pero no quieren venir a mí para tener la vida. 41 No recibo la gloria de los hombres, 42 porque sé que no tienen dentro de ustedes amor de Dios. 43 Yo he venido en el Nombre de mi Padre y no me reciben. Si otro viniese en su propio nombre a ese

---

<sup>51</sup> Las Escrituras en sí mismas no dan vida eterna, sino únicamente dan testimonio y nos revelan al que sí la da: Nuestro Señor Jesucristo, Él es la vida misma que se nos manifestó. Porque solamente las letras ofrecen información, pero debemos conocer

y experimentar personalmente al Dios vivo que ellas nos describen. Dice el Apóstol: *“el cual asimismo nos capacitó para ser ministros de un nuevo pacto, no de la letra, sino del Espíritu, porque la letra mata, pero el Espíritu da vida”*. (2Cor 3:6)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

reciben. 44 ¿Cómo pueden creer si reciben la gloria unos de otros y la gloria que proviene del único Dios no buscan? 45 No crean que yo los acusaré ante el Padre, el que los acusa es Moisés, en el que tienen su esperanza. 46 Porque si creen en Moisés crean en mí, porque sobre mí él escribió<sup>52</sup>. 47 Pero si esas letras no creen, ¿cómo creerán mis palabras?

### La multiplicación de los panes

**6** Después de estas cosas Jesús se marchó junto al mar de Galilea de Tiberíades\*. 2 Más le seguía una gran multitud de personas que habían

visto las señales que él hacía en los enfermos. 3 Jesús subió al monte y allí se sentó con sus discípulos. 4 Estaba cerca la Pascua, la fiesta de los judíos. 5 Levantando los ojos, vio que la gran multitud venía a él, entonces le dijo a Felipe: ¿Dónde compraremos pan para que coman estos? 6 Pero dijo esto para probarle, porque sabía lo que iba a hacer. 7 Le respondió Felipe: Doscientos denarios<sup>53</sup> de pan no son suficientes para que cada uno tome un poco. 8 Le dijo uno de sus discípulos, Andrés el hermano de Simón Pedro<sup>54</sup>: 9 Hay un niño aquí que tiene cinco panes

---

<sup>52</sup> Génesis 49:10; Deuteronomio 18:15; Núm. 24:17; entre otras alusiones mesiánicas.

<sup>53</sup> Posiblemente el salario de un año.

<sup>54</sup> El Apóstol Andrés actúa a través de las cosas sencillas, para que Dios a través de ellas realice las grandes, él trae a Simón Pedro al Maestro, ahora lleva a un niño con panes y pescados al Maestro para que obré el milagro. Misticamente podríamos interpretar

a Andrés como la voluntad humana que humildemente presenta su alma, es decir, el niño, que tiene los cinco panes y dos pescados, es decir, los cinco Libros de la Ley, los Profetas y los Escritos, pues en Cristo las promesas del Antiguo testamento tienen cumplimiento, que como semillas dan verdadero fruto en el Evangelio.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

de cebada y dos pescados, sin embargo, ¿qué es esto para tantos? 10 Les dijo Jesús: Hagan que los hombres se recuesten. Había mucha hierba en el lugar, se recostaron y eran como cinco mil varones. 11 Entonces Jesús tomó los panes, habiendo dado gracias, les dio a los que estaban recostados, y lo mismo hizo con los pescados, la cantidad que querían. 12 Entonces como quedaron saciados, les dijo a sus discípulos: Junten lo sobrante en pedazos, a fin de que no se pierda<sup>55</sup>. 13 Juntaron, pues, y llenaron doce canastas de los pedazos de los cinco panes de cebada que habían sobrado de los que comieron. 14 Entonces los

hombres viendo la señal que había hecho dijeron: Este verdaderamente es el profeta que viene al mundo<sup>56</sup>. 15 Sabiendo Jesús que deseaban venir y tomarlo para hacerlo rey, se retiró nuevamente solo al monte.

### **Jesús camina sobre las aguas**

16 Cuando atardeció descendieron sus discípulos al mar, 17 y entrando a la barca, se dirigieron al otro lado del mar hacia Cafarnaúm, y cuando ya oscureció, iba Jesús a ellos. 18 Entonces se desató en el mar un fuerte viento, 19 y habiendo navegado como unos veinticinco o treinta estadios<sup>57</sup> vieron a Jesús

---

<sup>55</sup> “Las sobras confirmaron el milagro poniendo de manifiesto dos cosas: por un lado, que lo sucedido no fue una ilusión, y, por otro, que procedían de aquellos que habían comido hasta saciarse.” (Juan Crisóstomo, Hom. Juan. Ciudad Nueva, Madrid, P. 141)

<sup>56</sup> Posible alusión a la promesa de Moisés: “Un profeta como yo te levantará el Señor, tu Dios, de en medio de ti, de tus hermanos; a él oiréis.” Deut.18:15

<sup>57</sup> Un estadio equivale a 180 metros aproximadamente

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

andando sobre el mar que se acercaba a la barca, tuvieron miedo<sup>58</sup>. 20 Más él les dijo: Yo soy, no teman. 21 Desearon pues recibirle dentro de la barca, y enseguida llegaron a tierra a donde se dirigían. 22 Al siguiente día, la multitud que estaba junto al mar, vio que no había allí sino sólo una barca y que Jesús no entró con sus discípulos, excepto sólo sus discípulos habían entrado. 23 Vinieron enseguida en una barca desde Tiberíades, del lugar donde habían comido pan habiendo dado gracias al Señor. 24 Cuando supo la multitud que Jesús no estaba allí ni sus discípulos, entraron ellos a las barcas y vinieron hacia Cafarnaúm buscando a Jesús.

### Discurso en Cafarnaúm sobre el Pan de Vida

25 Y encontrándolo del otro lado del mar le dijeron: Rabí, ¿cuándo llegaste aquí? 26 Respondiéndoles Jesús, les dijo: Amén, amén les digo a ustedes, me buscan no porque vieron señal, sino porque comieron de los panes y quedaron satisfechos. 27 Trabajen no por el alimento que perece, sino por el alimento que permanece para vida eterna, el que les da el Hijo del Hombre, porque es a éste al que el Padre Dios ha marcado con su sello. 28 Le dijeron, pues, a él: ¿Qué hacemos para trabajar la obra de Dios? 29 Respondió Jesús y les dijo: Esta es la obra de Dios: Que crean en el que Él ha enviado. 30 Le dijeron entonces: ¿Qué

---

<sup>58</sup> *“La tempestad no menos que aquella visión los perturbó. Pero, como ya dije, Él ni aclaró las tinieblas, ni se descubrió inmediatamente, ejercitándolos con*

*el continuo terror y enseñándolos a tener paciencia.”* (San Juan Crisóstomo, Homilias sobre Mateo Vol. III, Tradición, México 1978, p.144)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

señal haces para que veamos y creamos en ti? 31 Nuestros padres comieron maná en el desierto, tal como está escrito: *Pan del cielo les he dado de comer*<sup>59</sup>. 32 Entonces les dijo Jesús: Amén, amén les digo a ustedes, Moisés no les ha dado pan del cielo, sino mi Padre les da el verdadero Pan del cielo, 33 porque el Pan de Dios es el que descende del cielo y da vida al mundo. 34 Le dijeron pues a él: Oh, Señor, danos siempre este pan. 35 Les dijo Jesús: Yo soy el Pan de vida, el que venga a mí no tendrá hambre, y el que cree en mí no tendrá sed jamás<sup>60</sup>. 36 Pero les digo que han visto y no creen. 37 Todo aquel que me ha dado el Padre, viene a mí, y el que viene a mí, no le echo afuera, 38 porque he descendido del cielo, no para hacer mi

voluntad, sino la voluntad del que me envió. 39 Más esta es la voluntad del que me envió: Para que todo aquel que me ha dado no se destruya, sino que lo resucite en el último día. 40 Porque esta es la voluntad de mi Padre, que todo el que contempla al Hijo y cree en él, tenga vida eterna, y yo le resucite en el último día. 41 Murmuraron los judíos sobre él porque dijo: Yo soy el Pan que descendió del cielo. 42 Y dijeron: ¿No es este Jesús el hijo de José, no conocemos a su padre y madre? ¿cómo es que ahora dice que del cielo ha descendido? 43 Les respondió Jesús y les dijo: No murmuren entre ustedes. 44 Nadie puede venir a mí, si el Padre que me envió no lo trae a mí, y yo le resucitaré a él en el último día. 45 Porque está

---

<sup>59</sup> Salmos 78.24 (LXX)

<sup>60</sup> *"Quien ha encontrado el amor se alimenta continuamente de Cristo y*

*por esto se vuelve inmorta"* (Isaac de Ninive, el don de la humildad, Sígueme, Salamanca, p .147)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

escrito en los Profetas que, *todos serán instruidos por Dios*<sup>61</sup>. Todo el que le escucha y aprende de él viene a mí. 46 Porque nadie ha visto al Padre, sino el que existe del Padre, ese ha visto al Padre. 47 Amén, amén les digo que, el que cree, tiene vida eterna. 48 Yo soy el Pan de Vida. 49 Sus padres comieron el maná en el desierto y murieron. 50 Este es el Pan, el que del cielo ha descendido, para quien de él coma no muera. 51 Yo soy el Pan de Vida que del cielo descendió, quien coma de este Pan

vivirá para siempre, más el pan que yo daré es mi carne por la vida del mundo<sup>62</sup>. 52 Discutían entre sí los judíos, diciendo: ¿Cómo puede ese darnos su carne a comer? 53 Les dijo, entonces, Jesús: Amén, amén les digo que, si no comen la carne del Hijo del Hombre y beben su sangre, no tienen vida en sí mismos. 54 El que devora mi carne y bebe mi sangre tiene vida eterna, y yo le resucitaré en el último día. 55 Porque mi carne es verdadero alimento y mi sangre es verdadera bebida<sup>63</sup>. 56 El

---

<sup>61</sup> Cita de Isaías 54.13 (LXX); “*Y todos tus hijos serán instruidos por Yahwéh*” (TM)

<sup>62</sup> “*Bienaventurado es aquel que ha comido el pan del amor que es Jesús. Aquel que se nutre del amor se nutre de Cristo, que es el Dios de todo, del cual Juan da testimonio diciendo: Dios es amor. Por consiguiente, aquel que en esta creación vive en el amor, respira la vida de Dios. De esta manera respira el aire de la resurrección ya desde ahora, aquel aire que constituye las delicias de los*

*justos en la resurrección.*” (Isaac de Nínive, *Opus Cit. P. 147*)

<sup>63</sup> “*Es el gran racimo, el Logos que ha sido prensado para nosotros, la sangre de uva madura, la sangre del racimo que el Logos ha querido mezclar con agua, como su sangre se mezcla para la salvación... Así de forma análoga, el vino se mezcla con el agua y el Espíritu con el hombre, la mezcla orienta hacia la fe, mientras la otra, que conduce a la inmortalidad, es el Espíritu. A su vez, la mezcla de ambos, de la bebida y el*

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

que devora mi carne y bebe mi sangre en mí permanece y yo en él. 57 Así como me envió el Padre que vive, también yo vivo por el Padre, y el que me coma vivirá por mí. 58 Este es el pan que del cielo descendió, no como aquel del que comieron sus padres y murieron. El que coma de este pan vivirá para siempre. 59 Estas cosas dijo enseñando en la sinagoga de Cafarnaúm. 60 Muchos de los que escucharon de entre sus discípulos dijeron: Ofensiva es esta palabra, ¿quién puede escucharla? 61 Pero conociendo Jesús dentro de sí que esto murmuraban sobre esto sus discípulos, les dijo: ¿Esto les escandaliza? 62 ¿Entonces si contemplasen

al Hijo del Hombre subir a donde antes estaba? 63 El Espíritu es el dador de vida, la carne no tiene ningún provecho. Las palabras que les he hablado son Espíritu y vida<sup>64</sup>. 64 Pero hay algunos de ustedes que no creen. (Por que Jesús sabía desde el principio quienes eran los que no creían y quien es el que le entregaría) 65 Y les dijo: Por esto les afirmo que nadie puede venir a mí, si el Padre no me lo diese. 66 Por esta causa muchos de sus discípulos se marcharon, dándole la espalda y ya no caminaban con él. 67 Dijo Jesús a los Doce: ¿No desean ustedes también partir? 68 Le respondió Simón Pedro: Oh Señor, ¿hacia quien partiremos? Tú tienes

---

*Logos, recibe el nombre de Eucaristía, gracia laudable y hermosa.*" (Clemente de Alejandría, lo mejor de, CLIE, USA.)

<sup>64</sup> "Allí (en la Eucaristía) se encuentra, en efecto, el Paraíso, allí el Árbol de la vida, allí el pan de la

*dulzura, allí la bebida divina, allí he encontrado a Cristo, que me ha procurado estos bienes y le he seguido con toda mi alma*". (San Simeón el Nuevo Teólogo, Plegarias de luz y resurrección, Ediciones Sígueme, Salamanca 2004, p. 84)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

palabras de vida eterna, 69 y hemos creído y conocemos que tú eres el Santo de Dios. 70 Respondió Jesús a ellos: ¿No los elegí a los doce y uno de ustedes es un diablo? 71 Pero lo dijo por Judas Iscariote, porque este fue el que tenía la intención de entregarle, uno de los Doce.

### Jesús y sus hermanos

**7** Después de estas cosas Jesús caminaba en la región de Galilea, porque

no quería andar en Judea, porque los judíos le buscaban para asesinarle. 2 Estaba cerca la fiesta de los judíos de los Tabernáculos. 3 Entonces le dijeron sus hermanos: sal de aquí y márchate a la Judea para también tus discípulos contemplen las obras que haces, 4 porque nadie que busca ser conocido, hace obras en secreto, si estas cosas haces aparécete al mundo. 5 Porque nadie de sus hermanos había creído en él.<sup>65</sup> 6 Les dijo entonces

---

<sup>65</sup> Nos parece increíble leer que los hermanos de Jesús no creían en él. ¿Quiénes son estos hermanos de Jesús? La Tradición nos dice que San José al desposarse con la Virgen María, era un hombre viudo que tenía seis hijos. El relato apócrifo del siglo II conocido como protoevangelio de Santiago, nos habla acerca de su viudedad; en cambio el relato de José el carpintero nos menciona que tuvo cuatro hijos y seis hijas. En otro sentido, también puede referirse “los hermanos” a sus compatriotas que radicaban en esa pequeña aldea de Nazaret, existiendo al parecer vínculos de

parentesco entre sus miembros. De cualquier manera, el Evangelio nos habla de su incredulidad. Qué difícil habrá sido ver al niño y joven Jesús caminar y jugar por esas tierras, verle cada día trabajar y estar sentado en la sinagoga y, de pronto, escuchar que transforma el agua en vino, que cura dolencias y resucita muertos. Como todos los israelitas de ese tiempo ellos también creían que debía ser en Jerusalén la manifestación de la salvación, tal vez se habrán preguntado: *¿qué caso tenía que hiciera milagros en esa provincia humilde de Galilea? Si en verdad era el Profeta que había de*

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Jesús: Mi tiempo aún no ha llegado, más su tiempo siempre está listo. 7 El mundo no puede odiarlos, pero a mí me odia porque yo testifico sobre él, que sus obras son malignas. 8 Ustedes suban a la fiesta yo no subiré a esta fiesta, porque mi tiempo aún no está completo. 9 Dijo estas cosas y permaneció en la Galilea. 10 Como subieron sus hermanos a la fiesta entonces también él subió, no públicamente, sino en secreto.

### **Jesús sube a la Fiesta de los Tabernáculos**

11 Entonces los judíos le buscaban en la fiesta y decían: ¿Dónde está ese? 12 Y se murmuraba en la ciudad y en la multitud sobre él. Unos, ciertamente, decían: Es bueno. Pero otros decían:

No, porque engaña a la multitud. 13 Sin embargo, nadie abiertamente hablaba sobre él por miedo a los judíos. 14 Ya a la mitad de la fiesta subió Jesús al Templo y enseñaba. 15 Asombrados pues los judíos decían: ¿Cómo conoce éste las letras si no ha sido instruido? 16 Les respondió Jesús y les dijo: Mi doctrina no es mía, sino le pertenece a Aquel que me envió. 17 Si alguno desea hacer su voluntad, conocerá si la doctrina es de Dios o si hablo por mi propia cuenta. 18 El que de sí mismo habla, su propia gloria busca, pero el que busca la gloria del que me envió, este es verdadero y en él no hay injusticia. 19 ¿No les ha entregado Moisés la Ley? Y ninguno de ustedes cumple la ley.

---

*venir debería ir a Jerusalén, al Templo, donde realmente estaban los que sabían. Habrán olvidado seguramente la profecía de Isaías: "Tierra de Zabulón y a la tierra de*

*Neftalí; pues al fin llenará de gloria el camino del mar, de aquel lado del Jordán, en Galilea de los gentiles. El pueblo que andaba en tinieblas vio gran luz."*

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Entonces ¿porque buscan asesinar-me? 20 Respondió la multitud: Estás endemoniado. ¿Quién busca asesinar-te? 21 Respondió Jesús y les dijo: Una obra he hecho y todos se maravillan. 22 Por esto Moisés les ha dado la circuncisión, (no porque de Moisés sea, sino de los Padres) y en sábado circuncidan al hombre. 23 Si la circuncisión la recibe un hombre el sábado para no quebrar la Ley de Moisés, ¿se enojan conmigo porque completamente cure a un hombre en sábado?<sup>66</sup> 24 No condenen con la vista, sino condenen con un juicio justo. 25 Le

dijeron, pues, algunos de los jerosolimitanos: ¿No es éste al que buscan para asesinarle? 26 Pero, he aquí públicamente habla y nadie le dice nada, ¿No pensarán los príncipes de los sacerdotes que en verdad es éste el Cristo? 27 Pero nosotros sabemos de dónde es éste, pero cuando venga el Cristo nadie conocerá de donde es<sup>67</sup>. 28 Clamó, pues, Jesús enseñando y les decía: ¡Me conocen y saben de dónde soy, y no he hablado de mí mismo, sino es verdadero el que me envió, el que no conocen! 29 ¡Yo le conozco, porque soy de él y también él es el que me envió! 30

---

<sup>66</sup> Nuestro Señor nos muestra que no estaba en contra de la enseñanza de ellos, ya que ellos circuncidaban aun en el día sábado. Jesús hacía lo mismo, quitaba el peso de la carne, quitaba la enfermedad de los hombros de las personas para que pudieran descansar también en sábado. Pero cuando se carece de verdadero amor resulta inútil interpretar la Escritura, no se comprende.

<sup>67</sup> Es una mentira el argumento que señalan, perfectamente sabían que el Cristo tenía que venir de la familia del Rey David. Sin embargo, Jesús les replica diciendo que ellos saben realmente de dónde viene y no se refería a la provincia de Galilea, sino que venía de Dios Padre, de quien todo proviene por el Hijo y el Espíritu Santo.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Buscaron aprenderle y nadie le echó mano, porque aún no había llegado su hora. 31 Pero muchos de entre la multitud creyeron en él, y dijeron: ¿Cuándo venga el Cristo hará más señales de las que este ha hecho? 32 Escucharon los fariseos lo que murmuraba la multitud acerca de estas cosas, y enviaron los principales y los fariseos sirvientes para que le prendiesen. 33 Y dijo, pues, Jesús: Ya por breve tiempo estaré con ustedes y me marcharé hacia Aquel que me envió. 34 Me buscarán y no me encontrarán y dónde yo esté, ustedes no podrán venir. 35 Y se dijeron entre ellos los judíos: ¿A dónde deseará marcharse porque nosotros no le encontraremos? ¿No deseará marcharse a la diáspora de los helenos y enseñar a los griegos? 36 ¿Qué significa esta palabra que dijo “Me buscarán y no me encontrarán y dónde yo

esté ustedes no podrán venir”?37

### Ríos de agua viva

En el último gran día de la fiesta, se puso de pie Jesús y clamó, diciendo: Si alguno está sediento venga a mí y beba. 38 El que cree en mí, tal como dice la Escritura, de su interior brotarán ríos agua viva, 39 más esto lo dijo por el Espíritu que habrían de recibir los que creyeran en él. Porque aún no estaba el Espíritu, porque todavía Jesús no había sido glorificado. 40 Los de la multitud escuchando estas palabras, dijeron: Este verdaderamente es el Profeta. 41 Otros decían: Este es el Cristo. Pero otros decían: No puede de Galilea venir el Cristo. 43 Llego a haber una división entre la multitud por causa de él. 44 Pero algunos pretendieron prenderle, más nadie le puso mano. 45 Vinieron, pues, los servidores a los principales

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

sacerdotes y a los fariseos y éstos les dijeron: ¿Por qué no le trajeron? 46 Respondieron los servidores: Nunca nadie ha hablado como este hombre. 47 Les respondieron los fariseos: ¿Ustedes también han sido engañados? 48 Acaso algunos de los principales o de los fariseos han creído en él? 49 Pero ésta multitud que no conoce la Ley está maldita. 50 Les dijo Nicodemo, el que vino primero a él, siendo uno de ellos: 51 ¿Nuestra Ley condena a un hombre si no le escucha primero y conoce qué hizo? 52 Le respondieron y le dijeron: ¿Eres tú también de Galilea? Investiga y ve que de Galilea no se levanta

profeta. \*<sup>68</sup>[53 Y se fueron cada uno a su casa.

### La mujer sorprendida en adulterio

**8** Jesús se fue al Monte de los Olivos. 2 Pero en la mañana otra vez se presentó en el Templo, y todo el pueblo vino a él, y sentado les enseñaba. 3 Entonces los Escribas y los Fariseos trajeron a una mujer que había sido sorprendida en adulterio y se la pusieron en medio. 4 Le dijeron: Oh, Maestro, esta mujer fue sorprendida en el acto de adulterio, 5 y Moisés en la Ley nos ordenó apedrear a éstas. Pero, ¿qué dices tú? 6 Pero estas cosas se las dijeron para tentarle, para tener una acusación contra él<sup>69</sup>.

---

<sup>68</sup> Este pasaje de la mujer sorprendida en adulterio no aparece en los antiguos textos (P66, x, A, B, C, etc.) sin embargo, desde tiempos tempranos los Padres de la Iglesia lo han considerado canónico. San Papias (Siglo II) hace mención de un relato,

que sin duda se trata de este mismo, el cual se encontraba en el *Evangelio de los Hebreos*. (Eusebio, *Hist. Ecl. III.39*)

<sup>69</sup> Estaba prohibido para los judíos imponer condenas sin antes haberse homologado los delitos conforme al procedimiento romano. Actuar sin el

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Más Jesús permanecía mirando hacia abajo<sup>70</sup>, escribiendo con su dedo sobre la tierra<sup>71</sup>. 7 Más como insistían en preguntarle levantó su cabeza y les dijo: El que de ustedes no sea pecador, lance la primera piedra sobre ella. 8 Y, nuevamente agachando su cabeza, escribió sobre la tierra. 9 Entonces los que escucharon se fueron marchando uno a uno, comenzando desde los más ancianos, se quedó solo, permaneciendo la mujer en medio. 10 Entonces Jesús levanto la vista y le dijo: Mujer, ¿dónde están? ¿Ninguno te condena?<sup>72</sup> 11 Ella le dijo: Nadie, Señor. Entonces le dijo Jesús: Yo tampoco te condeno,

---

permiso oficial era una acusación grave contra Roma.

<sup>70</sup> El Maestro no mira a la mujer sorprendida en adulterio cuando está siendo acusada. Dios no se place de nuestras faltas, le hiere vernos avergonzados por el pecado. Somos nosotros los hombres que

márchate, desde ahora ya no peques.]

### Jesús la Luz del Mundo

12 Nuevamente Jesús les habló diciendo: Yo soy la Luz del Mundo, el que me siga no caminará en tinieblas, sino tendrá la luz de la vida. 13 Entonces le dijeron los fariseos: Tú das testimonio sobre ti mismo. Tu testimonio no es verdadero. 14 Respondió Jesús y les dijo: Si yo doy testimonio sobre mí mismo, mi testimonio es verdadero, porque sé de dónde provengo y a dónde parto, pero ustedes no saben de dónde vengo o a dónde parto. 15 Ustedes condenan según la carne, yo no condeno a nadie. 16 Pero si yo condenase, el

disfrutamos pecando y enjuiciando a los demás.

<sup>71</sup> Algunos refieren que escribía la frase: "*Porque misericordia quiero y no sacrificios*". (Oseas 6:6)

<sup>72</sup> La mujer no fue herida con piedras, sino con el amor del Maestro, Él es la piedra principal.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

juicio, el mío, es verdadero. Porque no estoy solo, sino estoy con el Padre que me envió. 17 Y en la Ley suya está escrito que, el testimonio de dos hombres es verdadero. 18 Yo soy el que da testimonio sobre mí mismo y da testimonio sobre mí el Padre que me envió. 19 Le dijeron entonces: ¿Dónde está tu padre? Respondió Jesús: No me conocen a mí ni tampoco a mi Padre, si me conociesen a mí conocerían a mi Padre también. 20 Esta palabra habló estando en el arca de las ofrendas, enseñando en el Templo. Y nadie le prendió porque aún no había llegado su hora. 21 Les dijo entonces nuevamente: Yo me marchó y me buscarán, y en sus pecados perecerán, a donde yo me marchó ustedes no podrán venir. 22 Dijeron entonces los judíos: ¿Acaso se suicidará? Porque dijo: A donde yo me marchó ustedes no podrán venir.

23 Entonces les dijo: Ustedes son de abajo, yo soy de arriba, ustedes son de este mundo, yo no soy de este mundo. 24 Les dijo: Morirán en sus pecados, si no creen que Yo Soy, morirán en sus pecados. 25 Entonces le dijeron: ¿Quién eres tú? Jesús les dijo: Lo que les he dicho desde el principio, 26 tengo mucho que decir y opinar sobre ustedes, pero el que me envió es verdadero, y yo lo que he escuchado de él, esto hablo al mundo. 27 Pero no sabían que les hablaba del Padre. 28 Les dijo Jesús: Cuando sea glorificado el Hijo del Hombre entonces sabrán que Yo Soy, yo, de mí mismo, no puedo hacer nada, sino tal como el Padre me ha enseñado, estas cosas hablo. 29 El que me envió está conmigo, no me ha dejado solo, porque yo siempre hago lo que le complace. 30 Por estas cosas que él habló muchos creyeron en él.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

### Hijos de Abraham

31 Entonces dijo Jesús a los judíos que habían creído en él: Si ustedes permanecen en mi palabra, verdaderamente serán mis discípulos, 32 y conocerán la verdad, y la verdad los libertará. 33 Le respondieron: Simiente de Abraham somos, y nunca hemos sido esclavos, ¿cómo es que tú dices que llegaremos a ser libres? 34 Les respondió Jesús: amén, amén les digo a ustedes que, todo el que hace pecado, es esclavo del

pecado.<sup>73</sup> 35 Y el esclavo no permanece en la casa para siempre, el hijo permanece para siempre. 36 Entonces, si el Hijo a ustedes los hace libres, verdaderamente libres serán<sup>74</sup>. 37 Sé que son simiente de Abraham, pero buscan asesinar me, porque la palabra mía no tiene cabida en ustedes. 38 Lo que he visto en el Padre eso hablo, y ustedes hacen lo que escuchan de su padre. 39 Respondieron y le dijeron: Nuestro padre es Abraham. Les dijo Jesús: sí hijos de Abraham

---

<sup>73</sup> *“Si entendemos estas cosas, conocemos la verdadera esclavitud de los egipcios, porque servir a los egipcios no es otra cosa que sujetarse a las pasiones de la carne y estar sometidos a los demonios... pero el que se cuida de la libertad del alma y ennoblece la dignidad de la mente con pensamientos celestes forma parte de los hijos de Israel”* (Orígenes de Alejandría)

<sup>74</sup> En aquel tiempo existía en ese antiguo mundo el sistema de esclavitud. Los siervos eran considerados como bienes materiales que se podían vender,

heredar y demás transacciones comerciales. Jesucristo y los apóstoles se valieron de esta institución para explicar la vida espiritual, dice el Apóstol: *“pero yo soy carnal, vendido al pecado”*. Esta esclavitud es el pecado, que ata a los hombres a la oscuridad. (Ro7:14) Era el Padre de familia el que tenía la facultad de liberar a sus esclavos, y por consiguiente era el hijo con la autoridad del padre quien poseía todas las cosas. Por lo tanto, el Señor les mostraba que él como Hijo de Dios, podía verdaderamente liberarlos.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

fuesen, las obras de Abraham harían. 40 Sin embargo, ahora buscan asesinarme, a un hombre que les ha dicho la verdad que ha escuchado de parte de Dios, esto Abraham no hizo. 41 Ustedes hacen las obras de su padre. Le dijeron: Nosotros de inmoralidad no hemos nacido, tenemos un padre, Dios. 42 Les dijo Jesús: Si Dios fuese su padre, me hubieran amado, porque yo de Dios salí y he venido, porque no he venido por mí mismo, sino por Él que me envió. 43 Por esta razón ciertamente no conocen mi lengua, y no pueden escuchar mi palabra. 44 Ustedes son de su padre el Diablo y el deseo de su padre quieren hacer, él es asesino desde el principio y en la verdad no se mantuvo, porque no hay verdad en él, cuando habla la mentira, de lo propio habla, porque es mentiroso y padre de la mentira. 45 Pero a mí que digo la

verdad, no me creen. 46 ¿Quién de ustedes me acusa de pecado? Entonces si yo digo verdad, ¿por qué no creen en mí? 47 *El que es* de Dios, la palabra de Dios escucha, por este motivo no escuchan, porque no son de Dios. 48 Le respondieron los judíos y le dijeron: ¿No decimos bien nosotros que eres samaritano y que tienes un demonio? 49 Respondió Jesús: No tengo demonio, al contrario, honro a mi Padre y ustedes me deshonran. 50 Pero yo no busco mi gloria, hay quien busca y condena. 51 Amén, amén les digo a ustedes, si alguien guardase mi palabra no verá la muerte eterna. 52 Le dijeron los judíos: Ahora sabemos que tienes un demonio. Abraham y los profetas murieron, y tú dices: Si alguien guardase mi palabra, no probará la muerte eterna. 53 ¿Eres más grande que nuestro padre Abraham, el cual

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

murió? ¡Los profetas también murieron! ¿Por quién te haces pasar?<sup>54</sup> Respondió Jesús: Si yo me glorificara a mí mismo, mi gloria nada sería, mi Padre es quien me glorifica, al que ustedes llaman nuestro Dios. <sup>55</sup> ¡Más ustedes no le conocen, pero yo sí le conozco, y si dijese que no le conozco, sería igual de mentiroso que ustedes! Pero le conozco y su palabra guardo. <sup>56</sup> Abraham su padre se plació en ver mi día, lo vio y se alegró. <sup>57</sup> Le dijeron, pues, los judíos: ¿No tienes aun cincuenta años y has visto a Abraham? <sup>58</sup> Les dijo Jesús: Amén, amén les digo a ustedes, antes de que Abraham fuese *Yo soy*<sup>75</sup>. <sup>59</sup> Levantaron piedras para lanzárselas,

pero Jesús se escondió y salió del Templo.

### Jesús abre los ojos de un ciego de nacimiento.

**9** Y pasando vio a un hombre ciego de nacimiento, <sup>2</sup> y le preguntaron sus discípulos respecto a él, diciendo: Rabí, ¿quién pecó, éste o sus padres, para que haya nacido ciego? <sup>3</sup> Respondió Jesús: Ni éste pecó ni sus padres, sino para que se revelase la obra de Dios en él. <sup>4</sup> Debemos trabajar la obra del que me envió mientras es de día, viene la noche cuando nadie puede trabajar. <sup>5</sup> Cuando estoy en el mundo, luz soy del mundo. <sup>6</sup> Diciendo esto escupió en la tierra e hizo barro con la tierra y untó el barro sobre sus ojos <sup>7</sup> y le dijo: Anda, lávate en el estanque de Siloé (que

---

<sup>75</sup> Una referencia al Nombre Sagrado Yo soy el que soy, Yo soy el que es. "καὶ εἶπεν ὁ θεὸς πρὸς Μωυσῆν Ἐγὼ εἰμι ὁ ὢν" (Éxodo 3:14). Nuestro Señor se identifica con el Padre a

través del nombre sagrado. Por esta razón los judíos comprendieron que se revelaba como divino, hecho que desató su ira contra el Maestro.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

traducido significa “enviado”). Fue y se lavó, y vino viendo<sup>76</sup>. Entonces los vecinos y los que le veían antes que era mendigo, dijeron: ¿No este el que estaba sentado y mendigaba? 9 Unos dijeron: Este es. Otros dijeron: No, es otro parecido a él. Aquel dijo: Yo soy. 10 Le dijeron pues a él: ¿Cómo han sido abiertos tus ojos? 11 Les respondió aquel: El hombre llamado Jesús hizo barro y lo untó en mis ojos y me dijo: Ve a Siloé y lávate. Habiendo ido y lavado, veo. 12 Le dijeron: ¿Dónde está él? Dijo: No sé. 13 Le condujeron ante los Fariseos al que había sido ciego. 14 Más era sábado cuando Jesús hizo barro y le abrió sus ojos. 15 Los Fariseos le preguntaron

otra vez cómo es que llegó a ver. Entonces él les dijo: Me puso barro sobre mis ojos, y me lave y veo<sup>77</sup>. 16 Dijeron algunos de los Fariseos: Este hombre no es de parte de Dios porque no guarda el sábado. Otros dijeron: ¿Cómo puede un hombre pecador hacer estas señales? Y hubo una división entre ellos. 17 Le dijeron otra vez al ciego: ¿Qué dices acerca de él, que te abrió los ojos? Entonces él dijo: Es profeta. 18 Pero no creyeron los judíos que él había sido ciego y que ahora veía. Hasta que llamaron a sus padres de aquel que había visto. 19 Y les preguntaron a ellos, diciendo: ¿Es este su hijo, el que dicen ustedes que nació ciego? ¿Cómo es que ahora ve? 20 Respondieron

---

<sup>76</sup> “Y cada vez que comenzamos a ser visitados por Jesús, para que recibamos los ojos del alma, somos enviados a Siloé, es decir, al Enviado.” (Orígenes de Alejandría)

<sup>77</sup> El signo de tomar barro y ponerlo sobre sus ojos, es una alusión a la creación de Adán que fue plasmado con el barro de la tierra, por tanto, nuestro Señor Jesucristo se revela como el Creador. Ver Génesis 2:7

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

entonces sus padres y dijeron: Sabemos que este es nuestro hijo y que nació ciego. 21 Pero cómo es que ahora ve, no sabemos, o quien le abrió sus ojos nosotros, no sabemos, pregúntenle a él, edad tiene, el de sí mismo hablará. 22 Esto dijeron sus padres porque tenían miedo a los judíos, porque ya había determinado los judíos que, si alguno le confesase el Cristo, sería expulsado de la sinagoga. 23 Por esto sus padres dijeron: Edad tiene, a él pregúntenle. Llamaron por segunda vez al hombre que fue ciego y le dijeron: Da gloria a Dios, nosotros sabemos que este hombre es pecador. 25 Respondió entonces él: Si es pecador no lo sé, lo que sé es que, siendo ciego, ahora veo. 26

Le dijeron pues a él: ¿Qué te hicieron? ¿cómo te abrieron tus ojos? 27 Les respondió: Ya les dije y no escuchan, ¿qué? ¿desean oír otra vez? ¿no será que desean acaso llegar a ser sus discípulos? 28 Y le reprocharon y dijeron: Tú eres discípulo de ese, más nosotros lo somos de Moisés.<sup>78</sup> 29 Nosotros sabemos que a Moisés le ha hablado Dios, más no sabemos de dónde es éste. 30 Respondió el hombre y les dijo: Resulta asombroso por esto, que ustedes no saben de dónde es, y me abrió los ojos. 31 Porque sabemos que Dios no escucha a los pecadores, sino a quienes temen a Dios y hacen su voluntad, a éstos escucha. 32 Desde el siglo<sup>79</sup> no se ha escuchado que alguien haya abiertos

---

<sup>78</sup> *“Fue el Verbo quien en la zarza ardiente conversó con Moisés y dijo: “He visto los sufrimientos de mi Pueblo en Egipto y he bajado para liberarlo. Él subía y bajaba para liberar a los oprimidos*

*arrancándonos del poder de los egipcios, es decir, de toda clase de idolatría e impiedad.” (Ireneo de Lyon)*

<sup>79</sup> Expresión que significa: “Nunca”.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

los ojos de un ciego de nacimiento<sup>80</sup>.33 Si éste no viniese de parte de Dios, nada pudiese hacer. 34 Respondieron y le dijeron: Has nacido completamente en pecado, ¿y tú nos enseñas a nosotros? Y le echaron fuera. 35 Escuchó Jesús que le habían echado fuera y encontrándolo le dijo: ¿Tú crees en el Hijo del Hombre? 36 Respondió aquel y le dijo: ¿Y quién es él, oh Señor, para que crea en él? 37 Jesús le dijo: Lo has visto y con el que estás hablando, ese es. 38 Entonces declaró: Creo, oh Señor. Y se postró ante él. 39 Y dijo Jesús: Para juicio vine a este mundo, para que los que no ven vean y los que ven queden ciegos. 40 Escucharon estas cosas los fariseos que con él estaban, y le dijeron: Nosotros no somos ciegos.

41 Jesús les dijo: Si fuesen ciegos no tendrían pecado, pero ahora que dicen “vemos”, su pecado permanece.

### Jesús el Buen Pastor

**10** Amén, amén les digo a ustedes, el que no entra por la puerta del redil de las ovejas, sino que asciende por otro lado, ese es ladrón y salteador, 2 más el que entra por la puerta es el pastor de las ovejas. 3 A éste abre el portero, y las ovejas su voz escuchan y a sus propias ovejas llama por su nombre, y las lleva a afuera.4 Y cuando ha sacado a todas las suyas, delante de ellas anda y sus ovejas le siguen porque conocen su voz, 5 pero al extraño no siguen, sino que huyen de él, porque no conocen la voz de los

---

<sup>80</sup> El hecho de que abriese los ojos de un ciego de nacimiento, demuestra su divinidad, toda vez que era un signo reservado al mismo Dios según la Profecía de Isaías: “He aquí que

*vuestro Dios viene con retribución, con pago; Dios mismo vendrá y os salvará». Entonces los ojos de los ciegos serán abiertos y destapados los oídos de los sordos.”(Isaías 35:4)*

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

extraños. 6 Esta alegoría les dijo Jesús, pero ellos no supieron de qué les hablaba. 7 Dijo

nuevamente Jesús: Amén, amén les digo a ustedes que, Yo Soy la Puerta de las ovejas<sup>81</sup>. 8 Todos los que llegaron antes que yo, son ladrones y salteadores porque no los escucharon las ovejas. 9 Yo soy la puerta, si alguien viniese a través de mí será salvo, entrará y saldrá, y encontrará pastos. 10 El ladrón no viene sino para robar, matar y destruir, yo vine para que tengan vida y la tengan abundantemente. 11 Yo soy el Pastor, el hermoso<sup>82</sup>, el Pastor hermoso su alma pone por las ovejas. 12 El jornalero, que no es pastor,

no son sus propias ovejas, mira al lobo que viene, deja a las ovejas y huye, y el lobo las rapta y las dispersa, 13 porque es jornalero y no vela por las ovejas. 14 Yo soy el Pastor hermoso<sup>83</sup>, yo conozco a las mías, y las mías me conocen, 15 de tal manera el Padre me conoce y yo conozco al Padre, y mi alma pongo por las ovejas. 16 Pero también tengo ovejas que no son de este redil, también a aquellas es necesario que me sigan y mi voz escuchen, y llegue a existir un solo rebaño, un pastor. 17 Por esto el Padre me ama, porque yo pongo mi alma para nuevamente tomarla, 18 nadie la toma de mí, sino que yo la pongo de mí mismo. Autoridad

---

<sup>81</sup> *"Lo digo de nuevo: la Puerta es el Hijo...; la Llave el Espíritu santo...; la Casa es el Padre..."*(Siméon el Nuevo Teólogo, Plegarias de luz y resurrección, Ediciones Sígueme, Salamanca 2004, p. 76)

<sup>82</sup> Ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός.- El Pastor, el bello, el bueno, el excelente.

<sup>83</sup> Nuevamente Jesús se identifica con el Padre al mostrarse como el Pastor de las ovejas. Dice el Salmo 23 (22): *"El Señor es mi pastor; nada me falta"*

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

tengo para ponerla y autoridad nuevamente tengo para recibirla, este es el mandamiento que recibí de mi Padre. 19 Nuevamente surgió una división entre los judíos por estas palabras. 20 Entonces dijeron muchos de ellos: Tiene demonio y ha perdido el juicio, ¿por qué le escuchan? 21 Otros dijeron: Estas palabras no son de un endemoniado, un demonio no puede abrir los ojos de los ciegos.

### La Fiesta de la Dedicación

22 Entonces llegó la fiesta de la Dedicación\* en Jerusalén, era invierno. 23 Y Jesús caminaba en el Templo en el Pórtico de Salomón. 24 Le rodearon los judíos y le dijeron: ¿Hasta cuándo quitarás nuestras almas? Si tú eres el Cristo dínoslo claramente. 25 Jesús les respondió: Les dije a ustedes y no creen. Las obras que yo hago en nombre de mi Padre, éstas

dan testimonio de mí. 26 Pero ustedes no creen, porque no son de mis ovejas. 27 Mis ovejas escuchan mi voz, y yo las conozco y ellas me siguen, 28 y yo les doy vida eterna, y no perecerán eternamente, y no hay quien las arrebaté de mis manos. 29 El Padre que me las ha dado, es superior a todos, y nadie puede arrebatarlas de la mano del Padre. 30 Yo y el Padre uno somos. 31 Entonces nuevamente tomaron piedras los judíos para apedrearle. 32 Les respondió Jesús: Les he mostrado muchas obras buenas de parte del Padre, ¿por cuál de esas obras me quieren apedrear? 33 Los judíos le respondieron: Respecto a una buena obra no te queremos apedrear, sino por blasfemia, puesto que tú siendo hombre, te

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

haces a ti mismo dios<sup>84</sup>. 34 Les respondió Jesús: ¿No está escrito en su Ley: “Yo dije: *dioses son*<sup>85</sup>”? 35 Si Aquel llamó dioses a quienes fue la palabra de Dios y no puede destruirse la Escritura, 36 Al que el Padre santificó y envió al mundo ustedes le dicen que “*blasfemas*”, porque dije: ¿Hijo de Dios soy? 37 Si no hiciera la obra de mi Padre no me crean. 38 Más si las hago no crean en mí, crean en las obras, y aprenderán y conocerán que el Padre está en mí y yo en el Padre. 39 Buscaron otra vez prenderle y se fue de sus manos. 40 Y se marchó nuevamente al otro lado del Jordán, al lugar donde estaba Juan el primero bautizando, y permaneció allí. 41 Y muchos vinieron a él y le dijeron que Juan ciertamente no hizo señal

alguna, pero que todo lo que dijo Juan sobre éste fue verdad. 42 Y muchos creyeron en él allí.

### La resurrección de Lázaro

**11** Estaba uno enfermo, Lázaro de Betania, de la aldea de María y de Martha su hermana. 2 Más fue María la que ungió al Señor con mirra y enjugó sus pies con sus cabellos, cuyo hermano Lázaro estaba enfermo. 3 Enviaron entonces las hermanas a él diciendo: Oh Señor, el que tú quieres, está enfermo. 4 Habiendo escuchado Jesús, dijo: Esta enfermedad no es para muerte sino para la gloria de Dios, a fin de que el Hijo de Dios sea glorificado por ella. 5 Más amaba Jesús a Martha, a su hermana y a Lázaro. 6 Pero habiendo escuchado que estaba enfermo, permaneció dos

---

<sup>84</sup> Los judíos entendieron perfectamente que nuestro Señor Jesús les revelaba su divinidad.

<sup>85</sup> Salmos 82.6

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

días en el lugar donde estaba. 7 Después de esto dijo a sus discípulos: Vayamos a Judea otra vez. 8 Le dijeron los discípulos: Rabí, ahora mismo te buscan apedrear los judíos ¿y nuevamente vas para allá? 9 Respondió Jesús: ¿No tiene doce horas el día? Por tanto, quien anda en el día, no se tropieza, porque mira la luz de este mundo. 10 Pero quien anda en la noche, se tropieza, porque no hay luz en él. 11 Esto dijo y después de esto, les dijo: Lázaro nuestro amigo duerme, pero iré para despertarle. 12 Le dijeron, entonces, sus discípulos: Oh, Señor, si duerme se salvará. 13 Pero Jesús hablaba de su muerte. Pero ellos pensaron que hablaba de la dormición del sueño. 14 Entonces Jesús les dijo claramente: Lázaro murió. 15 Y me alegro por ustedes para que crean, porque no estábamos allí, pero nos

dirigimos a él. 16 Entonces dijo Tomás, el llamado Dídimo, a los condiscípulos: Vayamos también nosotros para morir con él. 17 Llegando Jesús, le encontró cuando habían pasado cuatro días que estaba en el sepulcro. 18 Estaba Betania cerca de Jerusalén como quince estadios. 19 Entonces muchos de Jerusalén vinieron a Martha y María para consolarlas por causa de su hermano. 20 Pero Martha, como escuchó que Jesús venía, salió a encontrarlo, pero María se quedó en casa. 21 Entonces dijo Martha a Jesús: Oh Señor, si aquí hubieras estado no hubiera muerto mi hermano. 22 Pero ahora sé que cualquier cosa que le pidas a Dios, Dios te la dará. 23 Le dice Jesús: Tu hermano resucitará. 24 Martha le dijo a él: Sé que resucitará en la resurrección en el último día. 25 Le dijo Jesús: Yo soy la Resurrección y la

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Vida, el que cree en mí, aunque muera vivirá, 26 y todo el que viva y crea en mí, no morirá eternamente. ¿Crees esto? 27 Le dijo a él: Sí, Señor, yo he creído que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios, que viene al Mundo. 28 Y habiendo dicho esto, se marchó y llamó a María su hermana, hablándole en secreto: El Maestro ha llegado y te llama. 29 Pero aquella, en cuanto escuchó, se levantó rápidamente y fue a él. 30 Pero aun Jesús no había llegado a la aldea, sino que aún estaba en el lugar donde lo había encontrado Martha. 31 Entonces los judíos que estaban con ella en la casa y le consolaban, viendo que María rápidamente se levantó y se fue, le siguieron, pensaron que se dirigía al sepulcro para llorar allí. 32 Entonces

María como llegó donde estaba Jesús, habiéndolo visto, se tiró a sus pies, le dijo: Oh Señor, si hubieses estado aquí, no hubiese muerto mi hermano. 33 Jesús como vio que lloraba y los judíos que habían venido con ella lloraban, se estremeció en espíritu y se conmovió, 34 y dijo: ¿Dónde lo han puesto? Le dijeron: Oh Señor, ven y ve. 35 Lloró Jesús.<sup>86</sup> 36 Entonces le dijeron los judíos: Miren como le quiso. 37 Pero algunos de ellos dijeron: ¿No pudo este que abrió los ojos del ciego hacer algo para que éste no muriera? 38 Entonces Jesús otra vez estremeciéndose dentro de él, fue al sepulcro, había una cueva y una piedra colocada sobre ella. 39 Jesús dijo: Quiten la piedra. Le dijo Martha la hermana del difunto: Oh

---

<sup>86</sup> No se trata de debilidad o desesperanza de ninguna manera, Jesús es el Autor de la Vida y la Vida misma. Lloro porque para Dios la

muerte siempre será un suceso trágico; Cristo vino a derrotar a la muerte.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Señor, ya huele, porque es el cuarto día. 40 Jesús le dijo: ¿No te dije que si crees verás la gloria de Dios? 41 Quitaron, pues, la piedra. Pero Jesús elevó los ojos hacia arriba<sup>87</sup> y dijo: Padre, te doy gracias porque me escuchas, porque sé que siempre me escuchas, pero por causa de la multitud que esta alrededor digo, para que crean que tú me has enviado. 43 Y habiendo dicho esto clamó a gran voz: Lázaro, ven fuera. 44 Salió el que estaba muerto atado de pies y manos con vendajes, y su rostro cubierto con un sudario.

---

<sup>87</sup> *“Se deduce que quien ore, imitando con celo la plegaria de Cristo, debe elevar hacia lo alto los ojos de su alma y haciéndolo subir lejos de los negocios, del recuerdo, de las ideas y de las reflexiones de aquí abajo, debe dirigir de ese modo hacia Dios las palabras de plegaria...”* (Orígenes, Comentario al evangelio de Juan /2, Ciudad Nueva, Madrid 2020, p. 391). El Apóstol exhorta: *“Si, pues, habéis resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba, donde*

Jesús les dijo: Desátenle y déjenlo andar. 45 Entonces muchos de los judíos, los que vinieron con María, vieron lo que había hecho, creyeron en él<sup>88</sup>.46

### **La confabulación en contra de Jesús.**

Más algunos de ellos fueron a los Fariseos y les dijeron lo que hizo Jesús. 47 Reunieron concilio los sumos sacerdotes y los fariseos, y dijeron: ¿Qué hacemos? Porque este hombre hace muchas señales. 48 Si le dejamos a éste, todos creerán en él, y vendrán los romanos y nos

*está Cristo sentado a la diestra de Dios.”* Col.3:1

<sup>88</sup> *“Pero no sólo con palabras, sino con obras mostró la resurrección de los muertos. Por una parte y en primer lugar, resucita a Lázaro a los cuatro días de muerto, ya corrompido y saliendo olores de él. Levantó no a un alma privada de cuerpo, sino a un cuerpo junto con el alma, y no a otro, sino el mismo que estaba corrompido.”* (Juan Damasceno)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

tomarán y al lugar<sup>89</sup> y a la nación. 49 Pero uno de ellos Caifás, siendo sumo sacerdote aquel año, les dijo: Ustedes no saben nada. 50 Ni consideran que para ustedes es preferible que un solo hombre muera por el pueblo y no toda la nación perezca. 51 Pero esto no lo dijo de sí mismo, sino porque siendo sumo sacerdote en aquel año, profetizó porque creía que Jesús moriría por el pueblo<sup>90</sup>. 52 Y no sólo por los de la nación, sino también para reunir en uno a los niños de Dios dispersos<sup>91</sup>. 53 Desde aquel día decidieron asesinarle. 54 Entonces Jesús ya no andaba abiertamente entre los

judíos, sino se marchó de allí a la región cerca del desierto, a Efraím llamada ciudad, y allí permaneció con los discípulos.

### La última Pascua.

55 Más estaba cerca la Pascua de los judíos, y muchos de la región subieron a Jerusalén antes de la Pascua para santificarse. 56 Buscaron, pues, a Jesús y se dijeron unos a otros, estando en el Templo: ¿Qué les parece? ¿Por qué no viene a la Fiesta? 57 Más mandaron los sumos sacerdotes y los Fariseos que, si alguien sabía dónde estaba, lo declarase, para prenderle.

---

<sup>89</sup> Lugar .- Se refiere al Templo.

<sup>90</sup> El hecho del cargo que detentaba le concedió profetizar, aunque no por las razones que él creía, sino porque Dios misteriosamente revelaba el motivo del sacrificio de Su Hijo, para rescatar a esa nación y a todos los que han de creer en él. Somos instrumentos de Dios

<sup>91</sup> El hecho de que el Teólogo se refiera a los creyentes como niños de Dios, es una forma de incluirlos a todo mundo a la familia de Abraham, pues en su Simiente (Cristo) serán benditas todas las familias de la tierra, en Cristo somos todos, una familia, por la promesa hecha a Dios a Abraham

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

**María de Betania unge a Jesús.**

**12** Entonces Jesús a seis días de la Pascua, vino a Betania, dónde estaba Lázaro, al que levantó Jesús de entre los muertos. 2 Entonces le hicieron una cena ahí, y Martha servía, pero Lázaro era uno de los que estaban a la mesa con él. 3 Entonces María tomó un frasco de trescientos gramos de mirra de nardo fiel, muy costoso, ungió los pies de Jesús y limpió con sus cabellos sus pies. Entonces la casa se llenó del aroma de la mirra. 4 Le dijo Judas Iscariote, uno de sus discípulos, el que planeaba entregarle. ¿Por qué no se vendió esta mirra por trescientos denarios

para dárselo a los pobres? 6 Dijo esto no porque pensara en los pobres, sino porque era ladrón, y tenía a cargo el llevar la bolsa de dinero, tomando lo que se llevaba<sup>92</sup>. 7 Dijo entonces Jesús: Déjala, para el día de mi entierro lo ha guardado. 8 Porque a los pobres siempre tendrán con ustedes, pero a mí no siempre me tendrán. 9 Se enteró una gran multitud de los judíos que ahí estaba y fueron no sólo por Jesús, sino también para ver a Lázaro el que se había levantado de entre los muertos. 10 Decidieron entonces los sumos sacerdotes también asesinar a Lázaro, 11 porque por causa de él

---

<sup>92</sup> Este pasaje nos deja entrever que Iscariote sufría de avaricia; sin embargo, no fue obstáculo para que fuese constituido discípulo de Cristo. El Maestro conociendo de antemano su condición espiritual, mostró confianza en él, y le permitió ser el encargado del dinero, a fin de que

podiera resistir la tentación que se avecinaba. ¿Acaso no pudo tomar la bolsa y fugarse sin vender al Maestro? Obviamente, pero no sólo se había gestado avaricia en su alma, sino otra clase de oscuridad, *porque raíz de todos los males es el amor al dinero*(1Ti6:10).

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

muchos de los judíos se iban y creían en Jesús.

### La Entrada Triunfal a Jerusalén.

12 Al día siguiente iba a la fiesta la gran multitud, habiendo escuchado que venía Jesús a Jerusalén.

13 Tomaron ramos de palmera y fueron a su encuentro y gritaban: *Hosanna, bendito el que viene en el Nombre del Señor*<sup>93</sup>, el Rey de Israel.

14 Y encontrando Jesús un borrico<sup>94</sup> lo montó, tal como está escrito: 15 *No temas, Hija de Sion, he aquí tu Rey viene montado sobre una cría de asna*<sup>95</sup>. 16 Esto no se percataron los

discípulos al principio, sino cuando Jesús fue glorificado, entonces fue cuando recordaron que esto estaba escrito, y esto habían hecho.<sup>17</sup> Testificaba la multitud lo que había sucedido, cuando estaban con él, cuando llamó a Lázaro del sepulcro y se levantó de entre los muertos. 18 Por esto la multitud se marchaba tras él, porque habían escuchado que había hecho esta señal. 19 Entonces los fariseos se dijeron: Miren, que no se consigue nada, he aquí el mundo va tras él.

---

<sup>93</sup> Salmos 118.25.26

<sup>94</sup> El Señor Jesús monta un borrico que simboliza el pueblo gentil que será redimido por él, que es el Cordero de Dios que quita los pecados del mundo, ya que la Ley de Moisés reconoce al burro como animal impuro, pero que puede ser redimido por un cordero. Ver Éxodo 34:20

<sup>95</sup> Zacarías 9.9. Esta profecía se relaciona con la de Génesis 49:10: *No*

*será quitado el cetro de Judá ni el bastón de mando de entre sus pies, hasta que llegue al que le pertenece, a él se congregarán los pueblos. Atando a la vid su pollino y a la cepa el hijo de su asna, lavó en el vino su vestido y en la sangre de uvas su manto. Sus ojos son más rojos que el vino y sus dientes más blancos que la leche.*

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

### Unos helenos buscan a Jesús.

20 Más estaban algunos de los helenos que habían subido a adorar en la fiesta. 21 Estos vinieron a Felipe al de Betzaida de Galilea y le rogaron diciendo: Oh señor, queremos ver a Jesús<sup>96</sup>. 22 Fue Felipe y le dijo a Andrés. Fueron Andrés y Felipe y le dijeron a Jesús.

### El grano de trigo.

23 Entonces Jesús les respondió diciendo: Ha venido la hora en que será glorificado el Hijo del Hombre. 24 Amén, amén les digo, que, si el grano de trigo no cae en tierra y muere, permanece solo, pero si muere, mucho fruto lleva. 25 El que ama su

alma la perderá y el que odia su alma en este mundo, la guardará para vida eterna. 26 Si alguien me sirve, me seguirá, y ahí donde esté yo, también estará mi servidor, si alguien me sirve le honrará el Padre. 27 ¡Ahora mi alma está agitada!<sup>97</sup>, ¿y qué diré? ¿Padre sálvame de esta hora? Pero para esto llegue a esta hora.

### La Voz del Padre.

28 Padre, glorifica tu Nombre. Vino, pues, una voz del cielo: Lo he glorificado, y otra vez lo glorificaré. 29 La multitud que estaba, y habiendo escuchado, dijo que había sido un trueno, pero otros decían que un ángel le había hablado. 30

---

<sup>96</sup> Se tratan de judíos de la diáspora de habla griega.

<sup>97</sup> "No dijo 'mi divinidad' porque la divinidad es impasible, imperturbable y sin temor. El espíritu -dice el Señor- está pronto, pero la carne es débil. Revela así dos

*voluntades, divina una y otra humana.*" (Máximo el Confesor) Jesucristo como verdadero hombre posee plenamente la naturaleza humana, la cual por natura rechaza la muerte.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Respondió Jesús y dijo: No fue por causa mía que vino esta voz, sino por ustedes. 31 Ahora ha sido condenado este mundo, ahora el príncipe de este mundo será echado fuera. 32 Y yo seré levantado de la tierra y atraeré a todos hacia mí.<sup>98</sup> 33 Esto decía indicando con qué clase de muerte habría de perecer. 34 La multitud le respondió: Nosotros hemos escuchado en la Ley de Moisés que el Cristo permanece para siempre, ¿y cómo es que dices que debe ser levantado el Hijo del Hombre? ¿Quién es este Hijo del Hombre?

### Andar en la luz.

35 Entonces Jesús les dijo: Aun por poco hay luz en ustedes, anden mientras tengan luz<sup>99</sup>, a fin de que

las tinieblas no los aprehenda. El que anda en las tinieblas, no ve a donde va. 36 Mientras tengan luz, crean en la Luz para que sean hijos de la Luz<sup>100</sup>. Habiendo hablado estas cosas Jesús, se fue y se ocultó de ellos.

### La incredulidad.

37 Pero aun después de haber hecho muchas señales delante de ellos, no creyeron en él. 38 A fin de que se cumpliera la palabra del profeta Isaías cuando dijo: *Oh Señor, ¿Quién ha creído nuestra noticia? ¿y el Brazo del Señor a quien se reveló?*<sup>101</sup> 39 Por esto no pudieron creer, porque nuevamente dice Isaías: 40 *He cegado sus ojos y he hecho duro su corazón para que no vean con los ojos y entiendan con*

---

<sup>98</sup> Dice una profecía: “*Extendí mis manos todo el día a un pueblo rebelde, que anda por mal camino, en pos de sus propios pensamientos*”. (Isaías 65:2)

<sup>100</sup> Es un tema desarrollado por el Apóstol (1 Tes.5:5; Efesios 5:8). Tema ya consagrado en el Judaísmo esenio (ver. Rollo de la Guerra, Qumrán)

<sup>101</sup> Isaías 53.1

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

*su corazón, se vuelvan y los sane*<sup>102</sup>. 41 Esto dijo Isaías cuando vio su gloria y habló acerca de él.

### Algunos judíos creen en Jesús.

42 Pero de cualquier modo también muchos de los principales creyeron en él, pero, por causa de los fariseos, no lo confesaban, a fin de que no fuesen expulsados de la sinagoga.<sup>103</sup> 43 Porque amaron más la alabanza de los hombres que la alabanza de Dios.

### Creer en Jesús.

44 Más clamó Jesús y dijo: El que cree en mí, no cree en mí sino en el que me envió. 45 Y el que me contempla a mí, contempla al que me envió. 46 Yo he venido para luz del mundo, para que todo el que crea en mí, en las tinieblas no permanezca. 47 Y si alguno escucha mis palabras y no las guardase, yo no le condeno, porque no vine para condenar al mundo, sino para salvar al mundo<sup>104</sup>. 48 El que me ignora y no recibe mis palabras, tiene quien le condene, la palabra que he hablado, es la que les condenará en el último día.

---

<sup>102</sup> Isaías 6.10

<sup>103</sup> Puede referirse a San José de Arimatea, miembro respetable del Sanedrín y al Rabino Nicodemo, en otros, como Simón Fariseo. Que por temor a los judíos no era discípulo públicamente del Señor. Sin embargo, esta situación cambiaría en la Pasión de Cristo, cuando muestran valentía y devoción a su Maestro.

<sup>104</sup> El mundo entero ha sido llamado por Dios para ser redimido. El

Evangelio cita frecuentemente esta vocación universal de redención. Lo afirma cuando dice que Dios amó al mundo (San Juan 3:16), lo dice en el relato de la samaritana (San Juan 4:42) cuando se presenta al Señor como el Salvador del mundo, y lo afirma nuevamente en esta ocasión. Dios *no hace acepción de personas* (Efesios 6:9). Claramente no todos responderán al llamado. Pero Dios no discrimina a nadie.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

49 Porque yo no he hablado de mí mismo, sino el Padre que me envió me ha dado mandamiento de lo que he de decir y lo que he de hablar. 50 Y sé que su mandamiento es vida eterna. Entonces, lo que yo hablo, tal como me enseñó el Padre, de esto hablo.

### Jesús lava los pies de sus discípulos.

**13** Entonces antes de la fiesta de la Pascua, viendo Jesús que llegaba su hora para salir de este mundo al Padre, amó a los suyos que estaban en el mundo, hasta el final los amó<sup>105</sup>. 2 Y estando en la cena, el diablo ya había puesto en el corazón a Judas Iscariote entregarle. 3 Viendo que el Padre le había dado todo en las manos y que de Dios había

salido y a Dios se marchaba, 4 se levantó de la cena y quitándose la túnica y tomando la toalla se la amarró. 5 Entonces puso agua en un envase y comenzó a lavar los pies de los discípulos y a secarlos con la toalla que se había ceñido. 6 Llegó a Simón Pedro, éste le dijo: Oh Señor, ¿tú me lavas los pies? 7 Respondió Jesús y le dijo: Lo que yo hago no lo entiendes en este momento, más lo conocerás después de esto<sup>106</sup>. 8 Pedro le dijo: No me laves los pies nunca. Le respondió Jesús: Si no te lavo no tienes parte conmigo. 9 Simón Pedro le dijo: Señor, no sólo mis pies, sino también las manos y la cabeza. 10 Jesús le dijo: El que está lavado no tiene necesidad, sino de lavarse los pies únicamente, puesto está

---

<sup>105</sup> "Hasta el final los amó", ¿No es claro como Cristo nos muestra su amor al permitirnos participar de su santa Mesa? Nos da verdadero alimento, nos purifica, nos defiende

como en el huerto, y no sólo eso, aun no ama incluso al huir de él.

<sup>106</sup> Jesús es el siervo sufriente de Dios (Isaías 53)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

todo limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos. 11 (Porque conocía quien lo entregaría, por esto dijo que no todos están limpios) 12 Cuando lavó sus pies tomó su túnica y se reclinó nuevamente a la mesa, les dijo: ¿Saben qué he hecho a ustedes? 13 Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy. 14 Si, pues, yo, el Maestro y Señor, lave los pies de ustedes, también ustedes unos a otros deben lavarse los pies. 15 Para ejemplo les he dado esto, para que de tal forma como yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan<sup>107</sup>. 16 Amén, amén digo a ustedes, no es el

siervo mayor que su señor, ni el apóstol es mayor que del que le envió. 17 Si esto aprenden, bienaventurados serán si esto hacen. 18 No hablo por todos ustedes, sé a quienes elegí, sino para que se cumpla la Escritura: *El que come mi pan levantó sobre mí su calcañar.*<sup>108</sup> 19 A partir de ahora se los digo antes que llegue a ser, a fin de que crean cuando llegue a ser que Yo Soy. 20 Amén, amén digo a ustedes, el que recibe al que yo envíe, a mí me recibe, pero el que me recibe a mí, recibe al que me envió.

### **Jesús revela la traición de uno de sus discípulos**

---

<sup>107</sup> *“Si en esto consiste el mandato, pues nadie, sea diácono, presbítero u obispo, tomando un paño, le ha lavado los pies a cualquiera que llega. Pero, si comprendes lo que ha sido escrito, los que en verdad son santos obispos, que sirven a la Iglesia, depositan el agua de las Escrituras en la vasija del alma,*

*según las Escrituras, y buscan lavar, enjugar y arrojar lejos la suciedad de los pies de los discípulos. Y de este modo los obispos guardan el mandato, imitando a Jesús, y así también los presbíteros.”* (Orígenes de Alejandría, Homilías sobre el Génesis, Ciudad Nueva)

<sup>108</sup> Salmos 41.9

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

21 Esto decía Jesús, y agitado de espíritu<sup>109</sup> declaró y dijo: Amén, amén digo a ustedes, uno de ustedes me entregará. 22 Y mirándose unos a otros los discípulos sin saber de quien decía. 23 Y se encontraba recostado uno de sus discípulos de Jesús en su pecho, al que Jesús amaba, 24 a éste hizo gestos Simón Pedro para que le preguntara sobre quien hablaba. 25 Habiéndose recostado aquel de esta forma sobre

el pecho de Jesús, le dijo: Señor, ¿quién es? 26 Respondió Jesús: Es aquel al que yo moje un bocado y se lo dé. Mojó un bocado dándoselo a Judas de Simón, el Iscariote<sup>110</sup>. 27 Y después del bocado, vino a él Satanás. Entonces le dijo Jesús: Lo que haces, hazlo rápido.<sup>111</sup> 28 Pero nadie supo de los que estaban sentados a la mesa por qué le dijo esto. 29 Porque algunos pensaban que como Judas tenía la bolsa de dinero, que Jesús

---

<sup>109</sup> No parece agitarlo el hecho manifestar su inminente pasión, ya en diversas ocasiones había anunciado su muerte, parece afligirle el hecho de que uno de sus apóstoles lo fuera a traicionar. Dice San Juan Crisóstomo: *“Como el Señor estaba consolando a los apóstoles, que debían recorrer todo el mundo, y los fortalecía con doble consuelo, al pensar que el traidor estaba privado de ambos, se entristeció. Y esto significa el evangelista, cuando dice: Y se entristeció en su espíritu.”*

<sup>110</sup> El gesto de dar mojar el pan y dar de comer era un gesto bastante significativo, sólo se hacía eso entre amigos muy queridos. Podemos

pensar que en ese momento aun el Señor trató de mover su corazón. Enseña el Crisóstomo: *“Ni aun entonces expresó nominalmente el Señor quién era el traidor, pues sigue: Respondió Jesús: Aquel es a quien yo daré el pan mojado”. Y este modo de denunciarlo era para convertir, porque ya que no se avergonzó por la comunidad de la mesa, debió hacerlo por la participación del pan”* Homilía 71 sobre San Juan. Editorial México.

<sup>111</sup> Iscariote al saberse descubierto tuvo la oportunidad de echarse para atrás. Pero su corazón ya estaba lleno de maldad, se había convertido en discípulo de satanás.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

le dijo: Compra aquello de lo cual tengamos necesidad para la fiesta o que diese algo a los pobres. 30 Cuando recibió el bocado, él salió de prisa, ya era de noche.

### La glorificación del Hijo.

31 Cuando entonces se fue, dijo Jesús: Ahora es glorificado el Hijo del Hombre y Dios es glorificado en él. 32 Si Dios ha sido glorificado en él, también Dios le glorificará en él mismo, y en seguida le glorificará. 33 Niñitos, aun un poco tiempo estaré con ustedes, me buscarán, y tal como le dije a los judíos, a donde yo me marche, ustedes no podrán venir, también a ustedes se los digo ahora.

### El nuevo mandamiento.

34 Mandamiento nuevo les doy, que se amen los unos

a los otros, tal como yo los he amado, para que también ustedes se amen unos a otros. 35 En esto conocerán todos que son mis discípulos: si amor se tienen unos a otros<sup>112</sup>.

### Jesús anuncia la negación de Pedro.

36 Le dijo Simón Pedro: Señor, ¿A dónde vas? Respondió Jesús: A dónde voy no me puedes seguir ahora, pero me seguirás después. 37 Pedro le dijo: Señor, ¿por qué no te puedo seguir ahora? Mi alma por ti pondré. 38 Respondió Jesús: ¿Tu alma pondrás por mí? Amén, amén te digo, no cantará el gallo hasta que no me negares tres veces.

### Lugares en los Cielos.

**14** No se turbe su corazón, confíen en Dios y

---

<sup>112</sup> "Este es el signo que todos los santos han buscado en su alma para llegar a ser asemejarse a Dios: ser

perfectos en el amor a su prójimo." (San Isaac el sirio, el don de la humildad, ediciones Sígueme.)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

también confíen en mí, 2 en la casa de mi Padre hay muchas estancias, y si no se los hubiese dicho, me voy a preparar lugar para ustedes. 3 Y si voy y preparo un lugar para ustedes, otra vez vendré y los tomaré para mí mismo, para que donde yo esté, ustedes también estén. 4 Y a donde yo voy ustedes saben el camino.

### Jesús el Camino, la Verdad y la Vida.

5 Le dice Tomas: Oh Señor, no sabemos a dónde vas, ¿cómo entonces podemos saber el camino? 6 Jesús le dijo: Yo soy el Camino<sup>113</sup>, la Verdad y la Vida, nadie viene hacia el Padre sino es

a través de mí. 7 Si me conocen a mí, también a mi Padre conocerían y a partir de ahora le conocen y le han visto. 8 Le dice Felipe: Señor, muéstranos al Padre y nos es suficiente. 9 Jesús le dice: ¿Hace demasiado tiempo que estoy con ustedes y no me conoces, Felipe? El que me ha visto a mí, ha visto al Padre, ¿cómo es que tú dices muéstranos al Padre?<sup>114</sup> 10 ¿No crees que yo soy en el Padre y el Padre en mí es? Las palabras que les he dicho, no las hablo de mí mismo, pero el Padre que permanece en mí, él hace las obras. 11 Créanme, yo estoy en el Padre y el Padre

---

<sup>113</sup> Para el judío el termino *halajá* (caminar) implican las instrucciones que provienen de la Torah para conocer cómo comportarse en la vida cotidiana. Cristo se revela como la norma de vida, el modelo al cual debemos seguir, Él es no sólo el cumplidor de la Ley, sino el Legislador de la misma. Dice San Pablo: *“hasta que todos llegemos a la unidad de la fe y del*

*conocimiento del Hijo de Dios, al hombre perfecto, a la medida de la estatura de la plenitud de Cristo”* Efesios 4:13

<sup>114</sup> Felipe quiere presenciar una Teofanía como las del Antiguo Testamento, pero las obras de Jesús son las mejores revelaciones de su identidad divina con el Padre, incluso, en la Cruz el mundo entero será testigo del amor de Dios.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

en mí, pero si no, crean por las obras. 12 Amén, amén digo a ustedes, el que cree en mí, las obras que yo hago, él las hará, y mayor que éstas hará, porque yo voy al Padre<sup>115</sup>. 13 Y lo que pidan en mi Nombre, lo haré, para que el Padre sea glorificado en el Hijo. 14 Si alguno pide en mi Nombre, yo lo haré. 15 Si me aman guarden mis mandamientos. 16 Y yo pediré al Padre y les dará otro Paráclito para que esté siempre con ustedes<sup>116</sup>. 17 El Espíritu

de la Verdad, al cual el mundo no puede recibir, porque no lo ve, ni lo conoce; ustedes le conocen, porque en ustedes permanece y en ustedes estará. 18 No los dejaré huérfanos, viene a ustedes. 19 En poco tiempo y el mundo a mí ya no me contemplará, pero ustedes me habrán de contemplar<sup>117</sup>, yo vivo y ustedes vivirán. 20 En aquel día conocerán sabrán que yo soy en mi Padre y, ustedes en mí y yo en ustedes. 21 El que tiene

---

<sup>115</sup> *“¡Hasta el día de hoy, yo veo que, por medio de los muy fieles discípulos de Jesús, se realizan estos signos, mayores que los signos corporales que hizo Jesús! ¿No es cierto que ahora los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son sanados, y se realiza el resto, cuando aquél que ayer estaba ennegrecido recurriendo a los ídolos como a Dios, hoy invoca al Dios vivo, abandonando lo anterior? ¿No es cierto que el que ayer era cojo por el pecado, ahora camina por el camino verdadero, con pie firme, instruido por la doctrina de los discípulos? ¿Y el que ayer tenía la mano seca y ociosa para practicar el*

*bien, hoy ha recuperado la mano viva? (Orígenes de Alejandría)*

<sup>116</sup> *“Se llama también Paráclito porque consuela, anima y fortalece nuestra debilidad.” (San Cirilo de Jerusalén, el Espíritu Santo, ciudad nueva)*

<sup>117</sup> *“De nuevo, el término ‘mundo’ designa a aquellos que todavía tienen necesidad de la vida material y carnal y que confían a sus ojos de carne juzgar la verdad, mientras que su falta de fe en la resurrección no les permite ver a nuestro Señor con los ojos del corazón.” (San Basilio Magno)*

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

mis mandamientos y los guarda, ese me ama. El que me ama será amado por mi Padre y yo le amaré y yo mismo me le manifestaré. 22 Le dice Judas, no el Iscariote: Oh, Señor, ¿por qué dices que te manifestarás a nosotros y no al mundo? 23 Respondió Jesús y le dijo: Si alguno me ama, mi palabra guardará y mi Padre le amará y vendremos a él y haremos morada en él. 24 El que no me ama, no guarda mi palabra y la palabra que escucha no es mía, sino del Padre que me envió. 25 Estas palabras les he hablado permaneciendo con ustedes. 26 Pero el Paráclito<sup>118</sup>, el Espíritu Santo, el que el Padre enviará en mi nombre, él

les enseñará todas las cosas y les recordará todas las cosas que les he dicho<sup>119</sup>. 27 La paz les dejo, mi paz les doy, se las doy no como el mundo se las da. No se turbe su corazón ni tenga miedo. 28 Escuchen lo que les he dicho: Me marchó y vendré a ustedes, si me aman, alégrese, porque voy al Padre, porque el Padre es mayor que yo. 29 Y ahora se los he dicho antes que suceda, para que cuando suceda entonces crean. 30 Ya no les hablaré por mucho tiempo, porque viene el que gobierna el mundo y no tiene nada conmigo, 31 pero conocerá el mundo que amo al Padre, y tal como el Padre me ordenó,

---

<sup>118</sup> παρακλητος Lit. El auxiliador, el consolador, al que se le invoca por ayuda. El Espíritu de Dios está pronto para escuchar nuestras plegarias.

<sup>119</sup> "(el Espíritu santo) le pinta al hombre el reino de los cielos y le muestra el Paraíso de las delicias. Y

*los mártires, aunque corporalmente se hallaban necesariamente ante los jueces, espiritualmente estaban ya en el Paraíso y despreciaban lo que parecía insuperable". (San Cirilo de Jerusalén, el Espíritu Santo, ciudad nueva)*

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

eso hago. ¡Levántense, salgamos de este sitio!

### Jesús la Vida verdadera.

**15** Yo soy la Vid verdadera y mi Padre es el labrador<sup>120</sup>, 2 todo sarmiento que en mí no lleva fruto, lo quitará. Y todo el que lleva fruto lo limpia para que lleve más fruto. 3 Ya ustedes están limpios por la palabra que les he dicho. 4 Permanezcan en mí. Así como el sarmiento no puede llevar fruto por sí mismo si no permanece en la vid, de esta manera tampoco ustedes si en mí no permanecen. 5 Yo soy la vid y ustedes los sarmientos. El que permanece en mí, yo también en él, éste lleva mucho fruto, porque sin mí no pueden hacer nada. 6 Si alguno no permanece en

mí, será lanzado como sarmiento, y se secará, y los que los recogen, también al fuego los lanzarán y serán quemados. 7 Si permanecen en mí, y mis palabras en ustedes permanece, lo que deseen pidan y les será cumplido. 8 En esto será glorificado mi Padre, para que lleven mucho fruto y sean mis discípulos. 9 Así como el Padre me ha amado, también yo los he amado, permanezcan en mi amor. 10 Si guardan mis mandamientos permanecerán en mi amor, así como yo he guardado los mandamientos de mi Padre y permanezco en su amor. 11 Esto les he hablado para que mi alegría esté en ustedes y su alegría sea plena. 12 Este es mi mandamiento: Que se amen unos a otros, así

---

<sup>120</sup> "La Uva que cuando era nueva y reciente había huido, se entregó para ser pisada, a fin de vivificar las almas

con su vino." San Efrén. Himnos del nacimiento en la carne, 4, 17. BAC 88, 278

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

como yo los he amado. 13 Nadie tiene mayor amor que este: El que pone su alma por sus amigos.<sup>121</sup> 14 Ustedes son mis amigos si hacen lo que yo les mando. 15 Ya no les diré siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su señor. Por eso les he dicho amigos, porque todo lo que he escuchado de parte del Padre, se los he dado a conocer a ustedes. 16 No me eligieron ustedes a mí, sino yo los elegí a ustedes y los he puesto para que vayan y lleven fruto, y su fruto permanezca, para que todo lo que pidan al Padre en mi nombre, se les dé a ustedes. 17 Esto les mando: Ámense unos a otros. 18 Si el mundo los odia, conozcan que a mí antes que ustedes, me odió. 19 Si del mundo fuesen, el mundo aprecia lo suyo,

pero ustedes no son del mundo, sino yo los elegí del mundo, por esto el mundo los odia. 20 Recuerden la palabra que les he dicho a ustedes, no es el siervo mayor que su señor, si a mí me persiguieron, a ustedes los perseguirán, si ustedes mi palabra guardaron, también guardarán la suya. 21 Pero todo esto harán por mi Nombre, porque no conocen al que me envió. 22 Si no hubiese venido y hablado a ellos, no tendrían pecado, pero ahora no tienen pretexto por sus pecados. 23 El que me odia, también odia a mi Padre. 24 Si no hubiera hecho las obras en ellos, las que nadie más ha hecho, no tendrían pecado, más ahora las han visto, y me odian a mí y también a mi Padre. 25 Sino para que sea cumplida la palabra

---

<sup>121</sup> Que perfecta y maravillosa es la doctrina del Maestro, aunque somos sus seguidores y su obra, Él nos considera sus amigos, así como en su momento Abraham fue considerado

amigo de Dios, pues la fe conduce al amor. El Cristianismo es la amistad con el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

que está escrita en su Ley:  
*Me odiaron sin motivo*<sup>122</sup>.

26 Cuando venga el Paráclito, al que yo enviaré a ustedes de parte del Padre, el Espíritu de la Verdad, el que procede del Padre<sup>123</sup>, aquel dará testimonio de mí. 27 Y también ustedes testificarán, porque han estado conmigo desde el principio.

**16** Esto les he hablado para que no tropiecen: 2 serán expulsados de la sinagoga, pero viene la hora que todo el que los asesine crea que ofrezca adoración a Dios. 3 Y estas cosas harán los que no conocen al Padre ni a mí. 4 Sino estas cosas he hablado para que cuando venga la hora, se acuerden

de lo que les dije a ustedes. Esto no lo dije desde el principio, porque estaba con ustedes. 5 Más ahora me marchó a quien me envió, y nadie de ustedes me pregunta ¿a dónde vas? 6 Sino que esto les he hablado, su corazón se ha llenado de tristeza. 7 Sino verdad les digo. Les es propicio que yo me vaya, porque si no me voy, el Paráclito no vendrá a ustedes, pero si me voy, lo enviaré a ustedes.<sup>124</sup> 8 El viene a exhibir al mundo respecto a pecado, justicia y condenación. 9 Pecado, pues, porque no creen en mí, 10 y de justicia, pues, porque voy al Padre y ya no me verán, 11 y de condenación, pues, porque aquel que gobierna este mundo ha sido condenado. 12 Aun tengo mucho que

---

<sup>122</sup> Salmos 35.19

<sup>123</sup> El origen del Hijo y del Espíritu Santo es el Padre.

<sup>124</sup>“Cristo es engendrado, él (el Espíritu) lo precede; Cristo es bautizado, él da testimonio; Cristo es

*tentado, él lo reconduce a Galilea; Cristo realiza prodigios, él le acompaña; Cristo sube al cielo, él le sucede*”. (San Gregorio el Teólogo, los cinco discursos teológicos, ciudad nueva)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

decirles, pero no pueden cargarlas ahora, 13 pero cuando venga Él, el Espíritu de la Verdad, los conducirá a toda la verdad<sup>125</sup>, porque no hablará de sí mismo, sino lo que escuche eso hablará y lo que venga se los anunciará. 16 En poco tiempo ya no me habrán de ver, y nuevamente un poco de tiempo y me verán. 17 Dijeron, pues, sus discípulos unos a otros, ¿qué es esto que nos dice? Un poco de tiempo y ya no me habrán de ver, y nuevamente un poco de tiempo y me verán, y, porque yo voy al Padre. 18 Dijeron: ¿Qué es esto de un poco de tiempo? No sabemos qué habla. 19 Supo Jesús que deseaban preguntarle y les dijo: ¿Inquieren unos a otros esto que dije, un poco de tiempo y no me habrán de

ver, y nuevamente un poco de tiempo y me verán? 20 Amén, amén les digo a ustedes, que llorarán y se lamentarán, más el mundo se alegrará. Ustedes se entristecerán, pero su aflicción llegará a ser alegría. 21 La mujer cuando engendra tiene aflicción cuando llega su hora, pero cuando da a luz al niño, ya no recuerda la tristeza por la alegría de que ha nacido un hombre al mundo. 22 Y ustedes, entonces, ahora ciertamente tienen tristeza, pero nuevamente los veré a ustedes y se alegrará su corazón y nadie quitará su alegría. 23 Y en aquel día no me preguntarán nada. Amén, amén les digo a ustedes, lo que pidan al Padre en mi Nombre se los dará. 24 Hasta ahora no han pedido nada en mi Nombre, pidan

---

<sup>125</sup> *“haciéndoos pasar con su enseñanza y con su guía de la muerte de la letra al Espíritu que da vida, en*

*el cual solo reside toda la verdad de la Escritura.”* (Dídimo el Ciego, el Espíritu Santo, Ciudad Nueva)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

y recibirán, para que su alegría se completa. 25 Estas cosas se las he dicho en alegorías, viene la hora cuando ya no les hablaré en alegorías, sino les anunciaré claramente acerca del Padre. 26 En aquel día pedirán en mi Nombre y no les diré que pediré al Padre para ustedes. 27 Porque el Padre les ama porque ustedes me han amado y han creído que salí del Padre. 28 Salí del Padre y he venido al mundo, y nuevamente dejó el mundo y voy al Padre. 29 Le dijeron sus discípulos: Mira, ahora hablas claramente y no dices ninguna alegoría. 30 Ahora sabemos que sabes todo y no tienes necesidad que alguien te pregunte, por esto creemos que vienes de Dios. 31 Jesús les respondió: ¿ahora creen? 32 He aquí, viene la hora, y ha venido, que serán dispersados cada uno a lo suyo, y me dejarán a mí

solo. Y no estoy solo, porque el Padre conmigo está. 33 Esto he hablado a ustedes para que tengan paz en mí, en el mundo tienen angustia, pero confíen, yo he vencido al mundo.

### Jesús habla al Padre.

**17** Habiendo dicho estas cosas Jesús, alzó sus ojos al cielo y dijo: Padre, ha venido la hora, glorifica a Tu Hijo para que el Hijo te glorifique, 2 tal como le has dado autoridad sobre toda carne, para que todo lo que le has dado le dé vida eterna. 3 Más es esta la vida eterna: que te conozcan a ti, el único Dios verdadero y al que has enviado, Jesucristo. 4 Yo te he glorificado sobre la tierra, he concluido la obra que me has dado para hacer. 5 Y ahora glorifícame, tú, Padre, con la gloria que tenía junto a ti antes de que el mundo fuese. 6 He mostrado Tu

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Nombre a los hombres que me has dado del mundo, tuyos eran y a mí me los has dado, y tu palabra han guardado. 7 Ahora conocen que todo lo que me has dado es de ti. 8 Porque la palabra que me diste se las he dado y ellos la recibieron y conocen verdaderamente que de ti salí, y han creído que tú me enviaste. 9 Por ellos yo te pido, no te pido por el mundo, sino por los que me has dado, porque tuyos son, 10 y todo lo mío es tuyo y lo tuyo mío, y he sido glorificado en ellos. 11 Y ya no estaré más en el mundo, y ellos en el mundo están, pero yo voy a ti. Oh, Padre santo, guárdalos en tu Nombre a los que me has dado, que sean uno como nosotros. 12 Cuando estuve con ellos, yo los guarde en tu Nombre a los que me has dado, y los guarde, y nadie de ellos se

perdió, excepto el hijo de la perdición, para que se cumpliera la Escritura.<sup>126</sup> 13 Pero ahora voy a ti, y esto hablo en el mundo para que tengan mi alegría completa en ellos mismos. 14 Yo les he dado tu palabra y el mundo los odió, porque no son del mundo, así como yo no soy del mundo. 15 No te pido que los quites del mundo, sino que los guardes del Maligno. 16 No son del mundo, así como yo no soy del mundo. 17 Santifícalos en la verdad, la Palabra tuya es verdad. 18 Así como me has enviado al mundo, yo también los he enviado al mundo. 19 Y me santifico a mí mismo por ellos, para que sean también santificados en la verdad. 20 No te pido por estos únicamente, sino también por los que creen en mí por su palabra, 21 a fin de que todos sean

---

<sup>126</sup> *"Aun el hombre de mi paz, en quien yo confiaba, el que de mí pan*

*comía, alzó el pie contra mí."* Salmos 41:9

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

uno<sup>127</sup>, así como tú, Padre, en mí y yo en ti, para que también ellos sean en nosotros, para que el mundo crea que tú me has enviado. 22 Y yo les he dado la gloria que me has dado, para que sean uno, así como nosotros somos uno. 23 Yo en ellos y tú en mí, para que sean perfeccionados en uno, para que el mundo conozca que tú me has enviado y que los has amado a ellos, así como tú me has amado. 24 Padre, lo que me has dado, deseo que donde yo esté, también ellos estén conmigo, para que contemplen la gloria mía que me has dado, porque me has amado desde antes de la fundación del mundo. 25 Padre justísimo, el mundo no te conoce, pero yo te conozco y ellos han conocido que tú me has enviado, 26 y les he dado a

conocer tu Nombre y lo daré a conocer, para que el amor con que me has amado esté en ellos y yo también en ellos.

### Judas Iscariote entrega a Jesús

**18** Después de haber dicho estas cosas, salió Jesús con sus discípulos al otro lado del valle del Cedrón, donde estaba un huerto<sup>128</sup>, al que iban él y sus discípulos. 2 Pero también conocía el lugar Judas el que le traicionó, porque frecuentemente se reunían ahí Jesús y sus discípulos. 3 Entonces Judas tomando una banda de soldados y sirvientes de los sumos sacerdotes y de los fariseos fue allí con antorchas, lámparas y armas. 4 Entonces Jesús viendo a todos los que

---

<sup>127</sup> Un Dios, un Señor, un Espíritu, una Iglesia.

<sup>128</sup> Se trata de Geth-Shemani lit. Prensa de aceite. Un huerto con

olivos con un taller contiguo donde se producía el aceite.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

venían por él, salió y les dijo: ¿A quién buscan? 5 Le respondieron: A Jesús el Nazareno. Les dijo: Yo Soy. Estaba ahí con ellos Judas el que le traicionó. 6 Entonces cuando les dijo: Yo Soy<sup>129</sup>, retrocedieron y cayeron en tierra. 7 Y nuevamente les preguntó: ¿A quién buscan? Entonces le dijeron: A Jesús el Nazareno. 8 Respondió Jesús: Les dije que Yo Soy, entonces, si me buscan a mí, dejen ir a estos. 9 Para que se cumpliera la palabra que dice que: De los que me diste ninguno perdí.

### **Pedro corta la oreja de un siervo.**

10 Entonces, Simón Pedro tomando la espada, la desenvainó e hirió al siervo del sumo sacerdote y le cortó la oreja derecha. Malco era el nombre del siervo. 11 Dijo entonces

Jesús a Pedro: Vuelve la espada a su sitio. ¿El cáliz que me ha dado el Padre no lo beberé?

### **Jesús ante los sumos sacerdotes.**

12 La compañía de soldados, el comandante y los siervos de los judíos apresaron a Jesús y lo ataron, 13 y lo condujeron primero a Anás, porque era suegro de Caifás, el que era sumo sacerdote en aquel año. 14 Pero fue Caifás el que se aconsejó a los judíos llevar a un hombre para morir por el pueblo.<sup>15</sup> Simón Pedro y el otro discípulo seguían a Jesús. Pero aquel discípulo era conocido del sumo sacerdote y entró juntamente con Jesús al atrio de la casa del sumo sacerdote. 16 Más Pedro permaneció en la puerta, afuera. Salió pues el otro discípulo conocido del

---

<sup>129</sup> Alusión al Nombre Sagrado. "Yo soy el que soy" Éxodo 3:14.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

sumo sacerdote y le dijo a la portera que dejará entrar a Pedro.

### **Pedro niega a Jesús.**

17 La joven portera le dijo a Pedro: ¿No eres tú también de los discípulos de este hombre? Le dijo él: No lo soy. 18 Permanecieron entonces los siervos y los guardias e hicieron una fogata, porque hacía frío, y se calentaban, y estaba también Pedro con ellos parado calentándose.

### **Interrogatorio a Jesús.**

19 El sumo sacerdote le preguntó a Jesús por sus discípulos y por su doctrina. 20 Le respondió Jesús: Yo he hablado claramente en el mundo, yo siempre he enseñado en la sinagoga y en el Templo, donde todos los judíos se juntan, y en secreto no he

hablado a nadie. 21 ¿Por qué me preguntas? Pregúntale a los que han escuchado qué les he hablado. He aquí, estos saben lo que yo he dicho. 22 Pero habiendo dicho esto, uno de los guardias que estaban presentes le dio una bofetada a Jesús diciendo: ¡¿De esta manera respondes al sumo sacerdote?! 23 Jesús le respondió: Si mal he hablado, señala cual es lo malo, pero si es bueno, ¿por qué me golpeas? 24 Entonces Anas<sup>130</sup> lo envió entre cuerdas a Caifás el sumo sacerdote.

### **Pedro niega a Jesús por segunda ocasión.**

25 Y estaba Pedro de pie calentándose. Entonces le dijeron: ¿No eres tú también de sus discípulos? Él negó y dijo: No soy.

---

<sup>130</sup> Anas era ex sumo sacerdote y era el suegro de José Caifás el sumo sacerdote en turno.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

### **Pedro niega a Jesús por tercera ocasión.**

26 Le dijo uno de los siervos del sumo sacerdote, que era pariente de aquel que le cortó Pedro la oreja: ¿No te vi en el jardín con él? 27 Y nuevamente negó Pedro, y en seguida cantó el gallo.

### **Jesús es conducido al Pretorio con Pilato.**

28 Condujeron entonces a Jesús desde Caifás hasta el Pretorio. Entonces era de mañana. Y ellos no entraron al Pretorio, para no contaminarse a fin de comer la Pascua. 29 Salió, pues, Pilato, afuera donde ellos y dijo: ¿Qué acusación traen de este hombre? 30 Respondieron y le dijeron: Si este no hubiese hecho

algo malo no te lo hubiésemos entregado. 31 Pilato entonces les dijo: Tómenle ustedes y conforme a su ley júzguenlo. Los judíos le dijeron: No nos es lícito matar a nadie<sup>131</sup>. 32 Para que se cumpliera la palabra de Jesús que dijo dando a entender con qué clase de muerte habría de morir<sup>132</sup>.

### **Pilato interroga a Jesús.**

33 Entró Pilato nuevamente al Pretorio, llamó a Jesús y le dijo: ¿Tú eres el rey de los judíos? 34 Respondió Jesús: ¿De ti mismo dices esto u otros te dijeron ésto sobre mí? 35 Respondió Pilato: ¿Acaso soy yo judío? Tu nación y los sumos sacerdotes te

---

<sup>131</sup> El tribunal sanedrín judío no tenía facultades de condenar a muerte sin la correspondiente homologación del proceso romano, por tanto, era necesario que Poncio Pilato lo condenara a muerte.

<sup>132</sup> Jesús había mencionado en anteriores ocasiones que el Hijo del

Hombre sería levantado (Jn 3:14; 12:32), esta muerte sólo podría ser posible si era condenado por Roma con el tormento de la crucifixión, porque la sanción de muerte judía era a través de la lapidación.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

han entregado a mí, ¿qué has hecho? 36 Respondió Jesús: Mi Reino no es de este mundo. Si de este mundo fuese mi Reino, mis sirvientes hubieran peleado, para que no haya sido entregado a los judíos, pero, ahora, mi Reino no es de este lugar. 37 Pilato le dijo: ¿Entonces tú eres rey? Respondió Jesús: Tú dices que soy rey, yo para esto he nacido, y para esto he venido al mundo, para que dé testimonio de la verdad, todo el que es de la verdad escucha mi voz. 38 Pilato le dice: ¿Cuál es la verdad?<sup>133</sup>

### **Pilato intenta liberar a Jesús.**

Y habiendo dicho esto nuevamente salió a los judíos y les dijo: Yo ninguna causa encuentro

en él. 39 Entonces hay una costumbre con ustedes, para que a una persona les deje libre en la Pascua. ¿Quieren que les libere al rey de los judíos? 40 Clamaron nuevamente, diciendo: No a éste, sino a Barrabas. Pero Barrabas era un criminal.

### **Jesús es azotado.**

**19** Entonces Pilato tomó a Jesús y lo azotó<sup>134</sup>. 2 Y los soldados trenzaron una corona de espinas y la colocaron sobre su cabeza y lo cubrieron con un manto purpura. 3 Y viniendo a él le dijeron: Salve, rey de los judíos. Y le dieron una bofetada. 4 Y salió nuevamente afuera, les dijo: He aquí lo dejaré libre, porque conozco que

---

<sup>133</sup> La verdad no es un concepto o una cosa, es una persona: Jesucristo. "Yo soy el camino, la verdad y la vida".

<sup>134</sup> "En efecto, se hace hombre para que llegemos a ser Dios; se ha hecho visible en su cuerpo, para que

*nos hagamos una idea del Padre invisible; ha soportado los ultrajes de los hombres, a fin de que heredemos la incorruptibilidad."* (Atanasio el Grande, La encarnación del verbo, ciudad nueva)

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

ninguna causa se encontró en él. 5 Salió entonces Jesús afuera, llevando la corona de espinas y el manto purpura, y *Pilato* les dijo: He aquí el hombre. 6 Cuando le vieron los sumos sacerdotes y los sirvientes, gritaban diciendo: ¡Crucifícale, crucifícale! *Pilato* les dijo: Tómenle ustedes y crucifiquenle, porque yo no he encontrado causa en él. 7 Los judíos le respondieron: Nosotros tenemos una ley, y conforme a la ley debe morir, porque hijo de Dios a sí mismo se hizo. 8 Cuando escuchó *Pilato* esta palabra tuvo más miedo.

### **Pilato vuelve a interrogar a Jesús.**

9 Y entraron al Pretorio nuevamente y le dijo a Jesús: ¿De dónde eres tú? Pero Jesús no le dio respuesta. 10 Entonces le dijo *Pilato*: ¿A mí no me hablas? ¿No sabes que

tengo autoridad para liberarte y tengo autoridad para crucificarte? 11 Jesús le respondió: No tendrías ninguna autoridad sobre mí si no se te diese de arriba. Por esto el que me entregó a ti, mayor pecado tiene. 12 Desde entonces *Pilato* buscó liberarle. Pero los judíos gritaban diciendo: Si a este liberas, no eres amigo del César. Todo el que se hace a sí mismo rey, está en contra del César. 13 Pues, *Pilato* habiendo escuchado estas palabras, condujo a Jesús afuera, y se sentó sobre el trono del lugar llamado “el enlosado”, que en hebreo es “gabbatha”. 14 Y era víspera de la Pascua, era como la hora sexta. Y les dijo a los judíos: ¡He aquí su rey! 15 Gritaron ellos: ¡tómalo, tómalo, crucifícale! *Pilato* les dijo: ¿crucificaré a su rey? Los sumos sacerdotes respondieron: No tenemos rey sino únicamente al César.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

### La Crucifixión de Jesús.

16 Entonces se los entregó para que fuese crucificado. Tomaron entonces a Jesús. 17 Y cargando él mismo su Cruz, salió al sitio llamado “Lugar del Cráneo”<sup>135</sup>, el que se dice en hebreo “Golgotha”, 18 dónde le crucificaron, y con él a otros dos en cada lado<sup>136</sup>, y Jesús en medio.

### El título de la Cruz.

19 También escribió Pilato un título y lo fijó sobre su cruz, lo que estaba escrito era: JESÚS EL NAZARENO, EL REY DE LOS JUDÍOS. 20 Entonces muchos de los judíos leyeron este título, porque el lugar donde fue crucificado Jesús, estaba cerca de la ciudad. Y estaba escrito en hebreo, latín y griego. 21 Entonces los sumos sacerdotes de los

judíos le dijeron a Pilato: No escribas “El Rey de los Judíos” sino que “este dijo ser Rey de los Judíos”. 22 Respondió Pilato: Lo escrito, escrito está.

### Los soldados echan suertes.

23 Los soldados que crucificaron a Jesús tomaron su manto e hicieron cuatro partes, una parte para cada soldado, también la túnica. Pero era la túnica sin costura, tejida desde arriba por toda la pieza. 24 Entonces dijeron unos a otros: No la dividamos, sino echemos suertes para que sea de alguien. Para que se cumpliera la Escritura: *Repartieron mi manto entre ellos y sobre mis vestidos echaron suertes*<sup>137</sup>. Y esto hicieron los soldados. 25 Junto a la

---

<sup>135</sup> Era una cantera cerca de los muros de la ciudad.

<sup>136</sup> La tradición los conoce como Dimas y Gestas o como Tito y Dumaco.

<sup>137</sup> Salmos 22.18

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

cruz de Jesús estaban su madre y la hermana de su madre, María la de Cleofás y María la de Magdala.

### La Madre del Señor y su discípulo amado.

26 Jesús viendo a su madre y al discípulo que amaba<sup>138</sup> que estaba ahí, le dijo a su madre: Mujer, he ahí tu hijo. 27 Después le dijo al discípulo: He ahí tu madre<sup>139</sup>. Y a partir de esa hora el discípulo la recibió como propia.

### Jesús bebe vinagre y muere.

28 Después de esto viendo Jesús que ya todo se había cumplido, para que se cumpliera la Escritura, dijo: Tengo sed<sup>140</sup>. 29 Había en ese lugar una vasija llena de vinagre. Llenaron una esponja de vinagre poniéndola en un hisopo y se la acercaron en la boca. 30 Cuanto entonces tomó Jesús el vinagre dijo: Se ha cumplido. Y habiendo inclinado la cabeza, entregó el espíritu.

---

<sup>138</sup> *La ebriedad en el amor ardiente por el Creador hará plenamente posible, en el mundo futuro, la exacta contemplación de la pasión y de la humillación de Cristo. (San Isaac el sirio, el don de la humildad, ediciones Sígueme)*

<sup>139</sup> *“Para que no pongamos en duda nuestro derecho a llamar madre nuestra a la madre soberana de Dios altísimo, santísima, purísima, infinitamente bienaventurada, su divino Hijo eterno, el Señor Jesucristo, nos permitió*

*expresamente – a todos los que aspiramos a la santidad- que la llamáramos madre nuestra: Ahí tienes a tu madre. Pues en la persona de san Juan el Teólogo, esta palabra se dirige a todos los cristianos. Sí, ella es verdaderamente la más tierna, la más atenta de las madres, que nos guía a nosotros sus hijos hacia la santidad.” (San Juan de Crondstandt, mi vida en Cristo, ediciones Sígueme)*  
<sup>140</sup> Salmos 69:21 *“Me pusieron además hiel por comida y en mi sed me dieron a beber vinagre.”*

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

**Brotó de su costado sangre y agua.**

31 Entonces los judíos viendo que era la víspera, para que no permaneciera el cuerpo sobre la Cruz en sábado, porque era gran día aquel sábado. Pidieron a Pilato que quebraran sus piernas y los quitaran. 32 Vinieron los soldados y le quebraron las piernas al primero y al otro que había sido juntamente crucificado. 33 Pero viniendo sobre Jesús como vieron que ya había muerto, no le quebraron las piernas<sup>141</sup>. 34 Pero uno de los soldados le atravesó el costado con una lanza, e inmediatamente brotó sangre y agua<sup>142</sup>. 35 Y el que lo ha visto da testimonio, y su testimonio

es verdad, y él sabe que dice verdad, para que también ustedes crean. 36 Esto llegó a ser para que se cumpliera: *No le será quebrado hueso*<sup>143</sup>. 37 Y nuevamente otra escritura dice: *Mirarán al que traspasaron*<sup>144</sup>.

### El entierro de Jesús.

38 Después de esto José de Arimatea, que era discípulo de Jesús en oculto por miedo a los judíos, pidió a Pilato tomar el cuerpo de Jesús y Pilato se lo permitió. 39 Vino entonces también Nicodemo, el que vino primero a él de noche, trayendo una mezcla de mirra y aloe, como de cien libras. 40 Entonces tomaron el cuerpo de Jesús y lo envolvieron en lienzos

---

<sup>141</sup> Una alusión también al cordero pascual (Éxodo 12:46) que no se le quebraría ni un hueso.

<sup>142</sup> *“Para nosotros surgió de su costado santo y puro una fuente de absolución. Agua, por una parte, tanto para regeneración, como para*

*limpiar del pecado y de la corrupción. Por otra parte, sangre, la bebida que procura la vida eterna.” (Juan Damasceno)*

<sup>143</sup> Salmos 34.20

<sup>144</sup> Zacarías 12.10

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

con perfumes, tal y como se acostumbra enterrar entre los judíos. 41 Entonces había en el lugar donde fue crucificado un huerto, y en el huerto había un sepulcro nuevo, en el cual aún nadie había sido colocado. 42 Por motivo de la víspera de Pascua, porque estaba cerca el sepulcro, ahí fue colocado Jesús<sup>145</sup>.

### La Resurrección de Jesús.

**20** Y el primer día de la semana<sup>146</sup> María la de Magdala siendo de mañana, aun estando oscuro, vino al sepulcro, y miró la piedra retirada del sepulcro. 2 Entonces corrió de prisa y fue a Simón Pedro y al discípulo al que

Jesús amaba, y les dijo: Tomaron a Jesús del sepulcro y no sabemos dónde le han puesto. 3 Salieron, entonces, Pedro y el otro discípulo y se dirigieron al sepulcro. 4 Corrieron los dos juntos, pero el otro discípulo corrió más rápido que Pedro y llegó primero al sepulcro. 5 Habiéndose inclinado, miró los lienzos ahí puestos, pero no entró. 6 Y llegó también Simón Pedro, siguiéndole, y entró al sepulcro. Y miró los lienzos ahí puestos, 7 y el sudario, el que estaba sobre su cabeza, no estaba con los lienzos, sino enrollado en un lugar aparte. 8 Entonces cuando entró también el otro

---

<sup>145</sup> *“Cristo está en un sepulcro nuevo: limpiémonos de la levadura vieja y transformémonos en masa nueva. Cristo está en los infiernos: bajemos hacia la humildad que enaltece, a fin de que también resucitemos con él y seamos ensalzados y glorificados juntos con él y contemplemos a Dios para siempre y seamos*

*contemplados por Él”.* (San Juan Damasceno, homilías cristológicas y marianas, ciudad nueva)

<sup>146</sup> Nuestro actual día domingo. Llamado en el mundo judío como el primer día, en el mundo grecolatino como el día del sol, y nosotros lo llamamos *dies dominico*, es decir, día del Señor, por su resurrección.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

discípulo el que llegó primero al sepulcro, vio y creyó. 9 Porque aún no sabía la Escritura que era necesario que se levantará de entre los muertos. 10 Y se marcharon nuevamente los discípulos a los otros. 11 Pero María permanecía en el sepulcro afuera llorando. Como entonces lloraba, se inclinó para ver el sepulcro 12 y contempló a dos ángeles vestidos de blanco, sentados, uno a la cabeza y el otro a los pies, donde había sido puesto el cuerpo de Jesús. 13 Y le dijeron ellos: Mujer, ¿por qué lloras? Les dijo: Se llevaron a mi Señor, y desconozco dónde le han puesto. 14 Y habiendo dicho esto, se volteó atrás y contempló a Jesús de pie, pero no supo que era Jesús. 15 Jesús le dijo: Mujer, ¿por qué lloras? ¿a quién buscas? Ella pensó que era

el que cuida el huerto y le dijo: Oh señor, si tú te lo llevaste, dime dónde le has puesto y yo lo tomaré. 16 Jesús le dijo: ¡María! Ella habiendo volteado, le dijo en hebreo: ¡Rabuní!, que quiere decir: Maestro. 17 Jesús le dice: No me agarres, porque aún no he ascendido al Padre. Pero dirígete a mis hermanos y diles: Subo a mi Padre y su Padre, a mi Dios y su Dios. 18 Fue María la de Magdala y anunció a los discípulos que había visto al Señor, y estas cosas le había dicho a ella.<sup>147</sup>

### **Jesús se aparece a sus discípulos.**

19 Y fue la tarde de aquel día primero de la semana y estando cerradas las puertas donde estaban los discípulos por miedo a los judíos, vino Jesús y estando de pie en medio,

---

<sup>147</sup> María de Magdala es reconocida por la Iglesia Ortodoxa como una "igual a los apóstoles", ya que es

testigo de la resurrección del Señor y anuncia esta buena nueva a los propios Apóstoles de Cristo.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

les dijo: Paz a ustedes. 20 Y habiendo dicho esto les mostró las manos y el costado. Entonces se alegraron los discípulos al ver al Señor<sup>148</sup>. 21 Les dijo otra vez: Paz a ustedes. Así como el Padre me envió, yo también les envió. 22 Y habiendo dicho esto, sopló y les dijo: Reciban al Espíritu Santo. 23 A quienes les borren los pecados, les serán borrados, y a quienes se los retengan, les serán retenidos<sup>149</sup>.

### Jesús y Tomás.

24 Más Tomás, uno de los Doce, el llamado Gemelo, no estaba con ellos cuando vino Jesús. 25 Entonces le dijeron los otros discípulos:

¡Hemos visto al Señor! Pero él les dijo: Si no veo en sus manos la marca de los clavos y meto mi dedo en el lugar de los clavos y meto mi mano en su costado, no creeré.<sup>150</sup> 26 Y después de ocho días nuevamente estaban dentro sus discípulos, y Tomás con ellos. Vino Jesús estando las puertas cerradas y se puso en medio y dijo: Paz a ustedes. 27 Entonces le dice a Tomás: Trae tu dedo aquí y mira mis manos, y lleva tu mano e introdúcela en mi costado, y no seas incrédulo, sino creyente. 28 Respondió Tomás y le dijo: Señor mío y Dios mío. 29 Jesús le dijo: Porque me has visto has creído, bienaventurados los que

---

<sup>148</sup> La resurrección de Cristo es el día más alegre debajo del cielo, en ese día brillo la vida desde el sepulcro, una alegría que llenaría los corazones de todos aquellos que han creído en el Evangelio: ¡Cristo ha resucitado!

<sup>149</sup> La Iglesia Apostólica tiene poder dado por el mismo Hijo de Dios sobre la esfera de lo celestial.

<sup>150</sup> *Acariciemos al único digno de ser acariciado, al Logos que por nosotros se encarnó, haciéndonos en esto en imitadores de Tomas. (San Gregorio el Teólogo, homilias sobre la natividad, ciudad nueva)*

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

no ven y creen. 30 También, muchas otras señales hizo Jesús delante de sus discípulos, que no están escritas en este libro, 31 pero estas están escritas para que crean que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios, y también para que creyendo, tengan vida en su nombre. <sup>151</sup>

### Jesús se manifiesta en el mar de Tiberíades

**21** Después de estas cosas Jesús se apareció el mismo otra vez a los discípulos sobre el mar de Tiberíades<sup>152</sup>. Entonces se apareció de esta manera: 2 Estaban juntos Simón Pedro, Tomás el llamado Gemelo, Natanael el de Caná de Galilea, los de

Zebedeo y otros dos de los discípulos. 3 Les dijo Simón Pedro: Iré a pescar. Le dijeron: Vamos también nosotros contigo. Salieron y subieron a la barca, y en aquella noche no atraparon nada. 4 Pero cuando ya amaneció estaba Jesús en la orilla del mar, pero no sabían los discípulos que era Jesús. 5 Entonces les dijo Jesús: Niñitos, ¿no tienen algo de comer? Le respondieron: No. 6 Pero él les dijo: Lancen las redes al lado derecho de la barca, y encontrarán. Lanzaron, pues, y ya no la podían sacar por el gran número de peces. 7 Le dice aquel discípulo al que amaba Jesús a Pedro: Es el Señor<sup>153</sup>. Entonces Simón

---

<sup>151</sup> La fe de la Iglesia se funda en la Persona de Jesús de Nazareth, Hijo de Dios e Hijo del Hombre, el Cristo esperado del linaje del Rey David. Verdaderamente Dios como el Padre nacido de Él antes de todos los siglos y verdaderamente hombre nacido de la Virgen María, Madre de Dios,

dentro del tiempo en la gruta de Belén, una sola persona.

<sup>152</sup> El mismo mar de Galilea, llamado también Genesareth (kineret) donde solían pescar y predicar.

<sup>153</sup> La vista del discípulo ya no debe ser la física sino la espiritual, para aprender a ver a Cristo en un mundo

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

Pedro habiendo escuchado que era el Señor, se ciñó sus vestidos, porque estaba desnudo y se lanzó al mar. 8 Más los otros discípulos iban en la barca, porque estaban lejos de tierra como de doscientos codos, arrastrando la red con los peces. 9 Entonces como llegaron a tierra vieron puesta una fogata y un pescado puesto, y pan. 10 Jesús les dijo: Traigan los peces que ahora han pescado. 11 Subió Simón Pedro y arrastró la red a tierra llena de muchos peces, ciento cincuenta y tres y siendo tantos no se rompió la red. 12 Jesús les dijo: Vengan a desayunar, pero nadie tuvo el valor de interrogarle: ¿Tú quién eres? Sabiendo que era el

Señor. 13 Vino Jesús y tomó pan y se los dio, de igual forma el pescado. 14 Esta fue la tercera ocasión en que Jesús se apareció a sus discípulos habiéndose levantado de entre los muertos.

### Jesús y Pedro

15 Cuando hubieron desayunado, Jesús le dijo a Simón Pedro: Simón hijo de Juan, ¿me amas más que éstos?<sup>154</sup> Le dijo: Sí, Señor, tú sabes que te quiero. Le dice: Cuida a mis corderos. 16 Le dijo otra vez por segunda ocasión: Simón hijo de Juan, ¿me amas? Le dijo: Sí, Señor, tú sabes que te quiero. Le dice: Pastorea mis ovejas. 17 Le dijo por tercera ocasión: Simón hijo

---

que no lo conoce y por consiguiente no le puede ver, pero el cristiano debe contemplar a Cristo en la pesca, en la mesa, en la comunión, en la unión de su Iglesia.

<sup>154</sup> El Señor había enseñado tiempo atrás a sus discípulos: *pero aquel a quien se le perdona poco, poco ama.*

(Lc 7:47), por tanto, le pregunta si le ama más que estos, porque Pedro había pecado más que sus hermanos, pero él muestra con esta pregunta que le había perdonado, por tanto, ahora le tenía que amar más que todos estos.

## El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.

de Juan, ¿me quieres? Pedro se entristeció que le dijo por tercera ocasión: ¿Me quieres?<sup>155</sup> Y le dijo: Oh Señor, tú lo sabes todo, tú conoces que te quiero<sup>156</sup>. Le dijo Jesús: Cuida mis ovejas. 18 Amén, amén te digo, cuando eras más joven te ceñías a ti mismo y andabas por donde querías. Pero cuando seas viejo, extenderás las manos y otro a ti te ceñirá y te llevará a donde no quieres. 19 Pero esto lo dijo dando a conocer con qué clase de muerte glorificaría a Dios<sup>157</sup>. Y habiendo dicho esto le dijo: Sígueme.

### El discípulo amado

20 Volteando hacia atrás Pedro, miró al discípulo que Jesús amaba

siguiéndoles, aquel que también estaba reclinado sobre su pecho en la Cena y le dijo: Señor, ¿quién es el que te entrega? 21 A este veía Pedro y le dijo a Jesús: Oh Señor, ¿y éste qué? 22 Jesús le dijo: Si yo deseo que él permanezca hasta que yo venga, ¿a ti qué? Tú sígueme. 23 Salió esta palabra entre los hermanos que aquel discípulo no habría de morir, pero Jesús no le dijo que no moriría, sino “si yo deseo que él permanezca hasta que yo venga, ¿a ti qué?” 24 Este es el discípulo que da testimonio acerca de estas cosas y que las ha escrito, y sabemos que su testimonio es verdad. 25 Pero también hay muchas otras cosas

---

<sup>155</sup> “¿Rechazas al gran Pedro, que durante la Pasión del Salvador se dejó arrastrar por un sentimiento meramente humano? Le perdonó Jesús, sin embargo, y mediante tres preguntas y tres respuestas sanó su triple negación.” (San Gregorio el

Teólogo, homilías sobre la natividad, ciudad nueva)

<sup>157</sup> Según la Tradición el Apóstol San Pedro muere en la ciudad de Roma crucificado, pidiendo él mismo morir de cabeza al no considerarse digno de morir como su Señor.

## **El Santo Evangelio según San Juan el Teólogo.**

que hizo Jesús, las cuales, si se escribiesen cada una, pienso que el mundo no bastaría para contener los libros que se escribirían.



*Fin del Santo Evangelio  
según San Juan el Teólogo*

# APENDICE

## La historia de la redención

En el principio Dios creó los cielos y la tierra, los astros, mares, montañas, ríos, plantas, peces, animales, todo fue creado por Él, el mundo visible e invisible. Finalmente crea al hombre formándolo del polvo de la tierra y modelándolo a su imagen y semejanza; plantó un jardín al oriente y colocó a la primera pareja humana, Adán y Eva, en ese sitio. El Señor les dio por alimento todo fruto de los árboles; todo era bienestar y alegría, únicamente les dio un solo mandamiento: no probar el fruto del Árbol del conocimiento del bien y del mal, advirtiéndoles que el día que probasen de ese fruto habrían de morir. El hombre y la mujer gozaban de la paz y de la comunión con Dios en ese Jardín de las Delicias, hasta que la Serpiente antigua, Satanás, los hizo probar del fruto prohibido, diciéndoles que Dios se los había prohibido porque Él sabía que si lo probasen serían como Él. El ser humano soberbiamente se reveló contra su Creador, escuchó la mentira y faltó al mandamiento dado por Dios. La Serpiente mintió. Dios ha deseado que seamos como Él, nos hizo a su imagen y semejanza, para que fuésemos deificados, pero esa elevación a Dios debía realizarse en el amor y no por la soberbia. Finalmente, Dios tuvo que expulsar al hombre del Paraíso, resultando la muerte un remedio de la misericordia divina, preparando el plan para rescatar al ser humano y devolver la vida al mundo. No dejó Dios de hacer todo, envió a los Profetas y Patriarcas, eligió a un Pueblo, Israel, para dar

a conocer su voluntad en la Ley, nos prometió un Mesías, un Cristo, para rescatarnos, finalmente llegó la plenitud de los tiempos y envió a Su propio Hijo, el Unigénito, bajo la forma de siervo haciéndose semejante a nosotros excepto en el pecado, nació de la purísima Virgen María, constituyéndola verdadera Teotókos, Madre de Dios, pues, engendró al Verbo divino en la carne; habitando entre nosotros, creció y predicó su Evangelio al mundo, Dios se hizo hombre para que el hombre llegara a ser dios. Para que Dios viva en el hombre y el hombre viva en Dios, para ello ha otorgado su Espíritu Santo a los hombres.

### **¿Qué son los evangelios?**

El término “*evangelio*” resulta imprescindible al momento de hablar sobre la persona de Jesucristo y Su Iglesia. Esta palabra se encuentra estrechamente ligada al cristianismo desde sus inicios. Evangelio significa “buena nueva”, “un excelente anuncio”, “una buena noticia”; fue la palabra usada por el Señor Jesús para describir su mensaje a la humanidad; el Evangelio es el anuncio del amor divino que se manifiesta con estas palabras: “*Porque de tal forma amó Dios al mundo que ha dado a su Hijo...*” (Jn3.16) Dios nos ha amado a través del Hijo y a través de él se nos ha revelado. Desde entonces, Evangelio es el mensaje por excelencia de la redención y del amor de Dios, ese amor que ha resucitado a la humanidad. Sin perder de vista esta idea central, los escritos de los Apóstoles, llamados por la Iglesia “Evangelios”, deben ser entendidos como el testimonio de esa redención, forjada con la encarnación, muerte y resurrección del Señor Jesucristo.

Los escritos evangélicos no deben ser vistos como biografías en el sentido moderno de la palabra. No obstante, ciertamente sí fijan hechos históricos, eventos de la vida y obra del Hijo de Dios, así como del ambiente político, religioso y social que le rodeaba. Los Evangelios no relatan eventos épicos perdidos en la noche de los tiempos, como los mitos y leyendas de diversas culturas, sino verdaderamente ofrecen el seguro testimonio de que Jesús el Hijo de Dios vino en la carne y fue crucificado por nosotros en tiempos de Poncio Pilatos, resucitando de entre los muertos al tercer día.

Tras décadas posteriores de la Ascensión del Señor a los Cielos, la naciente Iglesia cristiana, movida por el Espíritu Santo, vio la necesidad de consignar por escrito este mensaje de Salvación. Fueron los primeros discípulos, apóstoles y evangelistas, quienes, inspirados por el Santísimo Espíritu, emprendieron esta tarea. Dice el apóstol y evangelista San Lucas a Teófilo: *"Puesto que muchos han intentado narrar ordenadamente las cosas que se han verificado entre nosotros, tal como nos las han transmitido los que desde el principio fueron testigos oculares y servidores de la Palabra, he decidido yo también, después de haber investigado diligentemente todo desde los orígenes, escribírtelo por su orden, illustre Teófilo, para que conozcas la solidez de las enseñanzas que has recibido."* (Lc 1.1-4)

Algunos estudiosos creen que los cuatro Evangelios canónicos que conocemos fueron formándose en un proceso bastante interesante y complejo. Opinan que posiblemente existieron unos dichos de Jesús (*logoi lesou*) recopilados en

tablillas, producto de una especie de taquigrafía por parte de los primeros discípulos; también opinan que existió un documento fuente (*Quelle*) donde se basaron San Lucas, San Mateo y San Marcos. Con lo anterior, creen que tuvieron que pasar por algunas recensiones estos Evangelios para llegar su forma actual. Más allá de ser ciertas o no estas teorías, debemos recibir lo que la Santa Iglesia, Columna y Baluarte de la Verdad, nos ha transmitido en la Santa Tradición. San Levi Mateo compuso para la Iglesia hebrea un primer evangelio redactado en arameo (50-60 d.C.); San Marcos siendo interprete de San Pedro siguió el ejemplo y redactó el suyo en griego(50-60 d.C.); San Lucas, el médico amado y compañero de San Pablo, tal como lo indica en su prefacio, imitó los anteriores ejemplos partiendo de lo ya existente y redactó su propio en la lengua griega (60-70 d.C.); finalmente, San Juan el Teólogo escribió su Evangelio en idioma griego en el ocaso de su vida (90-95 d.C.) a solicitud de sus discípulos para contrarrestar la herejía docetista.

Únicamente las comunidades cristianas ortodoxas que conservaban la sucesión apostólica, admitieron y usaron estos cuatro evangelios; desde el siglo II los autores eclesiásticos, los primeros Padres de la Iglesia, citan en sus escritos estos cuatro Evangelios. San Ireneo de Lyon (siglo II) fue el primero en comparar analógicamente los cuatro evangelios con los cuatro seres tetramorfos (querubines): león, hombre, oveja y águila. (*adversus hareses* III.8) Asimismo, grupos sectarios que no eran parte de las Iglesias canónicas de sucesión apostólica, compusieron sus propios evangelios para darle legitimidad a sus enseñanzas; era

importante, y vaya que entendían, que, el mensaje de Cristo debe estar afianzado en la apostolicidad, por ello, compusieron sus “evangelios” atribuyéndoles una autoría apostólica como la de Pedro, Judas, Tomas, etc. Ahora se les conoce como evangelios apócrifos, que desde el inicio fueron rechazados por las antiguas Iglesias y los legítimos obispos sucesores de los Apóstoles.

Pero con el término apócrifo deben distinguirse dos clases entre los diversos escritos que nos han llegado. Una clase fue producto de las comunidades sectarias y heréticas, que provienen del gnosticismo cristiano. En un ligero análisis de ellos, inmediatamente se advierte elementos de otra época, ideas, palabras, gestos, sintaxis, que no pertenece a la de los pescadores de la Judea romana, siendo evidente su falsedad; otros evangelios apócrifos son producto de la religiosidad popular, basadas en tradiciones orales muy antiguas, así como del imaginario colectivo para llenar silencios de los Evangelios Canónicos, así como para defender la doctrina ortodoxa en contra de las ideas heréticas, cayendo en exageraciones, mismas que nos indican en que puntos trataban de dejar claro una doctrina, por ejemplo, en la divinidad de nuestro Señor Jesucristo, presentando estos escritos un Niño Jesús con una condición no muy humana



(*Protoevangelio de Santiago*). Dice el Crisóstomo: “*Por lo que resulta evidente que los milagros que se cuenta obró Cristo siendo niño son falsos, inventados con buena voluntad.*” (Homilías sobre el Evangelio de Juan)



Habiendo señalado lo anterior, es conveniente explicar porque llamamos Evangelios Canónicos a estos cuatro escritos. Canon  $\kappa\alpha\nu\omega\nu$  significa regla, caña, vara. Los Evangelios son la Regla de Fe de la Iglesia. Sólo éstos, los Evangelios canónicos, están autorizados para tomar de ellos doctrina, y de los cuales se abreva para formular el dogma cristiano. Los que son útiles y provechosos para nuestras almas y vida espiritual. En estos escritos, Cristo no sólo se hace presente en la acción litúrgica, sino en la lectura personal de los fieles. Estos cuatro Evangelios eran ya extensamente usados durante los primeros tres siglos del cristianismo, reconocidos universalmente por las iglesias apostólicas, siendo citados por diferentes Padres de la Iglesia. Finalmente, en el siglo IV la Iglesia decidió fijar definitivamente la lista de los escritos canónicos de todo el Nuevo Testamento. En Oriente se citó el canon de los veintisiete libros del Nuevo Testamento en la 39° carta pascual de San Atanasio en Alejandría en el año de 367. En Occidente el canon fue citado en el concilio de Cartago III en 397.

Las primeras copias de los escritos evangélicos fueron realizadas sobre papiro, un material no muy resistente. Empero, se conservan algunos fragmentos de los mismos datados en los siglos II, III y IV, una era muy cercana al tiempo de su redacción. El fragmento más antiguo es el *Ryland P52* datado en el año 120 d.C. que consigna un pasaje del Evangelio de San Juan. Ya en el siglo IV fueron realizados diversos códices en material de piel, que permitieron su conservación y fácil manejo como los libros actuales.



Entre los códices más conocidos que han llegado hasta el día

de hoy, destacan los códices  $\alpha$  Alef, Vaticano, Alejandrino y Beza. Tengamos presente que la Escritura al ser redactados por amanuenses, no era sencillo tener un ejemplar de los mismos, su costo era elevado. Tuvo que llegar después de siglos el gran invento de la imprenta por



Gutenberg (siglo XIV), que permitió la reproducción a gran escala no sólo del Evangelio sino de toda la Biblia para que pudiera llegar a más hogares. Hoy en día ha sido la Biblia el libro más impreso y divulgado en la humanidad.

## El autor del cuarto Evangelio: San Juan el Teólogo

San Juan fue hijo de Zebedeo y hermano del Apóstol Jacobo. Antes de ser discípulos de Cristo, él y su hermano, se dedicaron a colaborar con su padre en la pesca. Al parecer, su posición social y económica era superior a la de sus condiscípulos Pedro y Andrés, pues, aunque éstos últimos compartían el mismo oficio de pescadores, Juan y Santiago tenían jornaleros para desarrollar sus actividades (*Mc. 1.20*) y, además, que su familia conocía a la nobleza judía, tal y como se desprende de un pasaje evangélico (*Jn 18.15*).

Además de ser uno de los primeros llamados por Cristo al discipulado, entre los mismos apóstoles formó parte del círculo cercano al Señor Jesús (*Mc. 5.37;9.2;14.33*). Él y su hermano Jacobo se ganaron por su peculiar carácter, el sobrenombre de “*Hijos del trueno/ira*”. En cierta ocasión movidos por la ira, pidieron al



Señor que hiciera descender fuego del cielo sobre los samaritanos, por haberlos rechazado éstos últimos. (*Lc. 9.54*) No obstante, es reconocido como el apóstol del amor, ya que es el discípulo “*a quien Jesús amaba*” (*Jn.*

19.26). De los doce apóstoles es el que se mantiene leal hasta el último momento junto a Cristo, a lado de la Cruz, junto a su Madre del Señor, la Virgen María. A quien por mandato de Cristo la recibe desde ese momento como su propia madre.

En el libro de los Hechos el apóstol Juan, Simón Pedro y Jacobo el hermano del Señor, son las columnas de la Iglesia, ejerciendo una autoridad especial sobre la naciente Iglesia. Lo anterior es corroborado por San Pablo. (Gl.2.9)

El Teólogo estuvo presente en la dormición de la Madre de Dios en Jerusalén. Según algunas tradiciones, la Virgen María antes de dormir en el Señor, acompañó a San Juan en algunos viajes misioneros, más preciso, en Éfeso, Asia Menor.

El Teólogo fue enviado cautivo a la isla de Patmos por defender la doctrina cristiana en contra de la idolatría del imperio, en tiempos del emperador Domiciano, éste último primero martirizó al Apóstol metiéndolo a una olla de aceite hirviendo, sin embargo, no sufrió ningún daño. (90d.C.) Ahí en la isla de Patmos tuvo revelaciones por parte de Cristo y fue donde redactó el libro de "Apocalipsis".

Los Padres de la Iglesia (*San Policarpo, San Ireneo, etc.*) refieren que tras su cautividad (*una vez muerto el emperador Domiciano*), vivió en Éfeso hasta el día de su muerte, posiblemente en el año 100 d.C.

San Clemente de Alejandría en su obra titulada “*¿Quién es el rico que se salva?*” relata unos eventos de la vida del “discípulo amado” que confirman su estancia en Éfeso, una historia que relata la conversión de un bandido por el Apóstol Juan.

Durante los últimos años de su vida fue cuando redactó el cuarto Evangelio que lleva su nombre, el Apocalipsis, así como tres epístolas universales. Según los Padres de la Iglesia, el Teólogo lo redactó en Asia menor, alrededor del año 90-95 d.C., a petición de sus discípulos y con la finalidad de contrarrestar la herejía del docetismo, que en esos momentos se encontraba difundiéndose en el mundo romano; herejía que enseñaba que Jesucristo realmente no nació, no murió y, por lo tanto, no resucitó. Pues simplemente dicen, era como “un fantasma” “una aparición”. El Teólogo fuertemente como un trueno



enseñará que el Verbo que era Dios, se hizo carne y habitó entre nosotros. El Teólogo fue el único de los Doce Apóstoles que no murió a través del martirio.

El apóstol San Juan es una de las tres personas que la Iglesia le celebra con el título de “Teólogo”, por la profundidad mística espiritual de su vida y doctrina. Las otras dos personas que han recibido ese título son San Gregorio Nacianceno y San Simeón del monasterio de Studion en Constantinopla.

¡Que Dios por las intercesiones del Teólogo, tenga piedad de nosotros y nos salve!

## Glosario

**Dedicación.** - La fiesta de la dedicación o *hanukkáh* es instituida para recordar los eventos realizados por los Macabeos al purificar el segundo Templo que había sido profanado por el invasor griego Antíoco Epífanos y libertar al Pueblo hebreo (1 Macabeos 4.56), purificación que duró ocho días, de ahí el uso del candelabro de nueve brazos, considerando el noveno brazo como el fuego piloto. Se lleva a cabo a partir del día 25 del mes hebreo de Kislev (inicios de diciembre).

**Elías.-** (1 Reyes 17) Es uno de los grandes profetas de Israel. Fue enviado por Dios para reprender al rey Ajab y a todo Israel por haberse apartado del camino de la Ley hacia la idolatría. Obró números milagros como bajar fuego del cielo, resucitar un muerto, evitar que acabará el alimento, entre otros. Así como con Moisés, Dios se reveló a él en el monte Sinaí. Trabajó por restaurar la fe en Dios reuniendo alrededor de sí a los hijos de los profetas y a aquellos que se habían mantenido fieles al Señor. El Profeta Elías no murió, Dios se lo llevó tomándolo con un torbellino para situarlo dentro de una carroza de fuego en el río Jordán para llevarlo al cielo (2 Reyes 2:12). El profeta Malaquías anuncia que antes del juicio de Dios, Elías vendrá para proclamar conversión (Mal4:6). El libro del apocalipsis se refiere a él como uno de los dos testigos (Apoc. 11:3). Tanto el cristianismo como el judaísmo esperan su regreso y será un signo del advenimiento del Cristo. Según los Padres de la Iglesia, Elías y Enoc vendrán a proclamar a Jesucristo y serán muertos a manos del Anticristo. (San Justino, San Ireneo, San Juan Crisóstomo, san Juan Damasceno, etc.) Es visto por el monacato cristiano como un precursor del ascetismo y como un signo de la lucha por la verdad.

**Fariseos.** - Era una agrupación religiosa en tiempos de Jesucristo. Su interpretación de la Ley era la más aceptada entre el común de la gente. Contaban que muchos adeptos. Creían, a diferencia de los saduceos sacerdotes, en la Resurrección, en el advenimiento del Mesías y en los mensajes de los Profetas, así como en la vida después de la muerte y en los ángeles. Se cree que su origen se remonta en los grupos de hombres piadosos que retornaron del cautiverio babilónico (Siglo V a.C.), los cuales vivieron separados (Parishim) de los paganos, mantuvieron la Ley y la lengua hebrea, por lo tanto, tras el retorno a Tierra Santa, fueron los maestros naturales del Pueblo. Construyeron sinagogas y difundieron nuevamente la Fe en Dios. En tiempos de Cristo un gran número de los Fariseos se convirtieron en enemigos de Jesús, debido a su fama entre el común de la gente y debido a su enseñanza con autoridad. Lamentablemente esta agrupación con el tiempo se hizo rigorista en ciertos puntos de la fe, por ejemplo, la cuestión del descanso en día sábado (shabbath), o la cuestión de las ofrendas, haciendo más énfasis en las formas que en el fondo de la Ley, cosa que atrajo las críticas por parte de nuestro Señor Jesucristo. Sin embargo, hombres prominentes entre los fariseos creyeron en Jesús como el Cristo e Hijo de Dios (Nicodemo, José de Arimatea, Gamaliel, etc.) El Apóstol San Pablo fue un gran fariseo de fariseos.

**Ley.** - La enseñanza divina dada al Pueblo a través del Profeta Moisés se le ha denominado “La Ley o la Instrucción” (Torah). Tradicionalmente se refiere a las prescripciones contenidas en los cinco libros de Moisés (Génesis, Éxodo, Levítico, Números, Deuteronomio), destacando los Diez Mandamientos. Sin embargo, la Ley contiene aproximadamente 613 preceptos, civiles, penales, litúrgicos, morales, etc. Así como la historia y los orígenes de la humanidad, el Pueblo Hebreo y otras naciones. La Ley era leída en las sinagogas los días sábados, interpretada y comentada por

los fariseos y diversos maestros. La Ley o Torah contiene la instrucción sobre el amor, la justicia, el perdón y diversos atributos divinos que el hombre debe seguir en imitación del Creador.

**Moisés.** - Un gran maestro y profeta del Pueblo de Israel, es sin lugar a dudas, Moisés. Al nacer fue puesto en una canasta en el río Nilo para salvar su vida, fue adoptado por la hija del Faraón, creció como egipcio y aprendió de ellos. Al crecer salió a encontrarse con sus hermanos hebreos, pero asesinó a un egipcio al defender a uno de sus hermanos que era golpeado por ese egipcio, por lo tanto, tuvo que huir de Egipto a la edad de 40 años. Se marchó a la tierra de Madián, donde se casó con Séfora y tuvo un hijo que llamó Gerson. A la edad de 80 años fue llamado por Dios desde una zarza ardiente en el monte Sinaí, mientras pastoreaba su rebaño. Dios se revela a él y le manda libertar al Pueblo Hebreo de su cautiverio en Egipto para llevarlos a la Tierra Prometida, hace prodigios en Egipto mandando diez plagas. Abrió el mar en dos con su báculo y rescató al Pueblo. Recibió de parte de Dios la Ley en dos tablas de piedra en el monte Sinaí. Vago con el Pueblo de Israel en el desierto por cuarenta años, sirviendo como líder, maestro, profeta y juez. Murió en el monte Nebo a la edad de 120 años antes de cruzar a la Tierra Prometida.

**Pascua.** - La Pascua (Pesaj) es la festividad judía más importante en el ámbito religioso, conmemora la liberación y éxodo hebreo de la tierra de Egipto por mano de Moisés, instituida como ley (Éxodo 12) para el día 14 del mes hebreo de Nisán. La festividad se desarrolla en el transcurso de una semana en el marco familiar, con cenas rituales en las que se comen los ázimos o matza, que son panes sin levadura. En el seder de Pesaj, es decir, el primer día de la festividad, se consumía un cordero que había sido inmolado previamente en el Templo por los sacerdotes. En este rito se conmemora la liberación del Pueblo Israelita, el más pequeño de la

casa le hace preguntas al que preside la cena, las respuestas son con la finalidad de transmitir las tradiciones (hagadá). Se toman ciertos alimentos que recuerdan la condición de siervos cuando estaban en Egipto (hierbas amargas, etc.) y se beben copas de vino. Es durante esta festividad cuando nuestro Señor instituye el Nuevo Testamento en su sangre, la Divina Liturgia.

**Rabbi.**- Literalmente “mi grande, mi excelencia”, es el término para referirse a los maestros de la Ley judía, generalmente en la corriente farisea. Su función era la de educador del Pueblo e intérprete de la Ley, principalmente en las sinagogas.

**Tabernáculos.** – (sucot) Es una de las tres principales fiestas judías (Pascua, Pentecostés y Tabernáculos). Instituida por Moisés (Levítico 23.42; Deuteronomio 16.16) para los días 15 a 22 de mes hebreo de Tishri, tiene por objeto que el Pueblo hebreo recuerde su travesía durante cuarenta años en el desierto, por lo tanto, habitarán en chozas durante siete días, las chozas eran construidas con palmeras y hojas. En el libro del Profeta Zacarías alcanzó un contenido de expectación mesiánica. (Zc 14)

## SANTOS LUGARES

### Río Jordán



El río Jordán es un río que atraviesa gran parte de Tierra Santa. Nace en el norte en el monte Hermón, cruza el mar de Galilea (kinereth) y desemboca en el mar muerto (mar de sal), con un recorrido de más de 200 Kms. A lo largo de la historia ha fungido como frontera natural entre Israel y otras naciones. En su parte sur el río Jordán cruza el desierto de Judea, y fue precisamente en esa altura del río donde San Juan el Precursor bautizó al Señor, manifestándose en ese evento, la adoración a la Santa Trinidad: el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo. Josué Hijo de Nun lo cruzó con el Arca de la Alianza para tomar en posesión la Tierra Prometida; también Elías el profeta fue elevado en un torbellino al carruaje de fuego y llevado al Cielo en ese sitio.

## Samaria



Samaria fue una provincia ubicada entre la parte norte del país (provincia de Galilea) y la parte sur (provincia de Judea). Siglos atrás, Samaría fue la capital del Reino de Israel. Tras la conquista asiria y la emigración de extranjeros a este sitio, emergió un sincretismo social y religioso, hecho que causó el rechazo de los judíos hacia los samaritanos, pues, aunque conservaban algunos puntos de la fe mosaica, existieron grandes diferencias, pues los samaritanos al unirse con mujeres extranjeras, muchos elementos paganos pasaron a formar parte de la vida samaritana. Según fuentes como Flavio Josefo, los samaritanos construyeron su propio adoratorio (*en el monte Geszrim*) y consagraron su propia jerarquía sacerdotal. En la capital de Samaría, Nablus, antigua Siquem o Sicar, Jesucristo tuvo un encuentro con una mujer samaritana, ahí en el pozo del patriarca Jacob. Hoy en día se

levanta una iglesia ortodoxa sobre ese sitio para conmemorar ese evento de nuestro Señor.

### **Estanque de Siloé**



El estanque de Siloé (shiloaj) que significa “enviado” es un estanque donde desembocan las aguas provenientes de la fuente de Gihón y cruzan por el túnel del rey Ezequías en la vieja ciudad del rey David. En ese sitio el ciego de nacimiento por mandato del Señor, se lavó y pudo ver.

## Estanque de Bethesda



Cerca de la llamada puerta “*De los Leones*”, antiguamente llamada “*De las ovejas*” (probatika), existió un estanque con cinco pórticos que era utilizada para lavar a las ovejas que eran destinadas para los sacrificios. Los Padres de la Virgen María que se dedicaban a la crianza de las ovejas tenían su casa cerca de ese sitio. Arqueólogos han descubierto el estanque y ruinas de una iglesia bizantina ortodoxa, también en esa misma zona los restos de un templo pagano dedicado a Esculapion el dios griego de la medicina datados en el siglo II d.C., también creen haber encontrado los restos de un templo medicinal judío, de ahí quizás la creencia de que sus aguas eran curativas; cerca de ahí se encontraba la fortaleza antonina, donde posiblemente los soldados paganos acudían a ese sitio a bañarse. En un sincretismo religioso pudo haber surgido la leyenda del ángel que tacaba las aguas. En este estanque aconteció el milagro del paralítico sanado por nuestro Señor.

## Mar de Galilea



El mar de Galilea, también conocido como mar de Tiberíades, o de Genesaret, es en realidad un lago con una superficie aproximadamente de 160 Km<sup>2</sup>, el cual desde una vista aérea tiene la forma de un arpa, de ahí su nombre hebreo de mar de “kinereth”. Este lago se encuentra en la parte norte del país, en aquel tiempo lo rodeaba la provincia de Galilea y la provincia de Decápolis. Las poblaciones asentadas en derredor del mar eran generalmente dedicadas a la pesca (Betzaida, Cafarnaúm), a la salación de peces (Magdala), actividades helénicas (Tiberíades). En ciertas épocas del año acontecen tormentas como las que describe el Evangelio.

## Betania



Fue una población cercana al monte de los Olivos, ubicada a 3 kms. aproximadamente al oriente de Jerusalén. En dicha población vivían los amigos del Señor Jesús: Lázaro, Marta y María. En dicha población tuvo lugar la resurrección de Lázaro. El Señor también compartió una cena en casa de Simón el leproso. Hoy la ciudad recibe el nombre de *Al-Azariah*. La tumba de San Lázaro se encuentra en posesión de los musulmanes. A lado se encuentra el monasterio ortodoxo de Santa Marta y María.

## Jerusalén



La ciudad de Jerusalén es la legendaria ciudad de Dios, capital del reino de Judá. Antiguamente la ciudad fortaleza, misma que estaba asentada sobre un monte, perteneció a los jebuseos, pero el rey David la tomó para habitar en ella y que fuese morada del Arca de la Alianza. Su hijo el rey Salomón edificó el gran Templo sobre el monte. Un monte contiguo llamado Sion también es identificado como Jerusalén. La ciudad fue arrasada por Nabucodonosor rey de Babilonia. La Ciudad y el Templo fueron reconstruidos por Esdras y Nehemías, y embellecidos por el rey Herodes el grande. Los judíos acudían a Jerusalén en peregrinación muchas veces al año para celebrar en el Templo las fiestas del Señor. Es considerada la santa ciudad de Dios, tierra de maestros y profetas. En Jerusalén predicó nuestro Señor, murió, resucitó y ascendió a los Cielos. La primera iglesia fue la iglesia de la santa Sion en Jerusalén, Madre de todas las Iglesias, es donde el Señor celebró la Pascua con sus apóstoles. La santa ciudad ha pertenecido a distintos reinos que la han sometido (*babilonios, persas, griegos, romanos, bizantinos, cruzados, turcos*).

## Gólgota



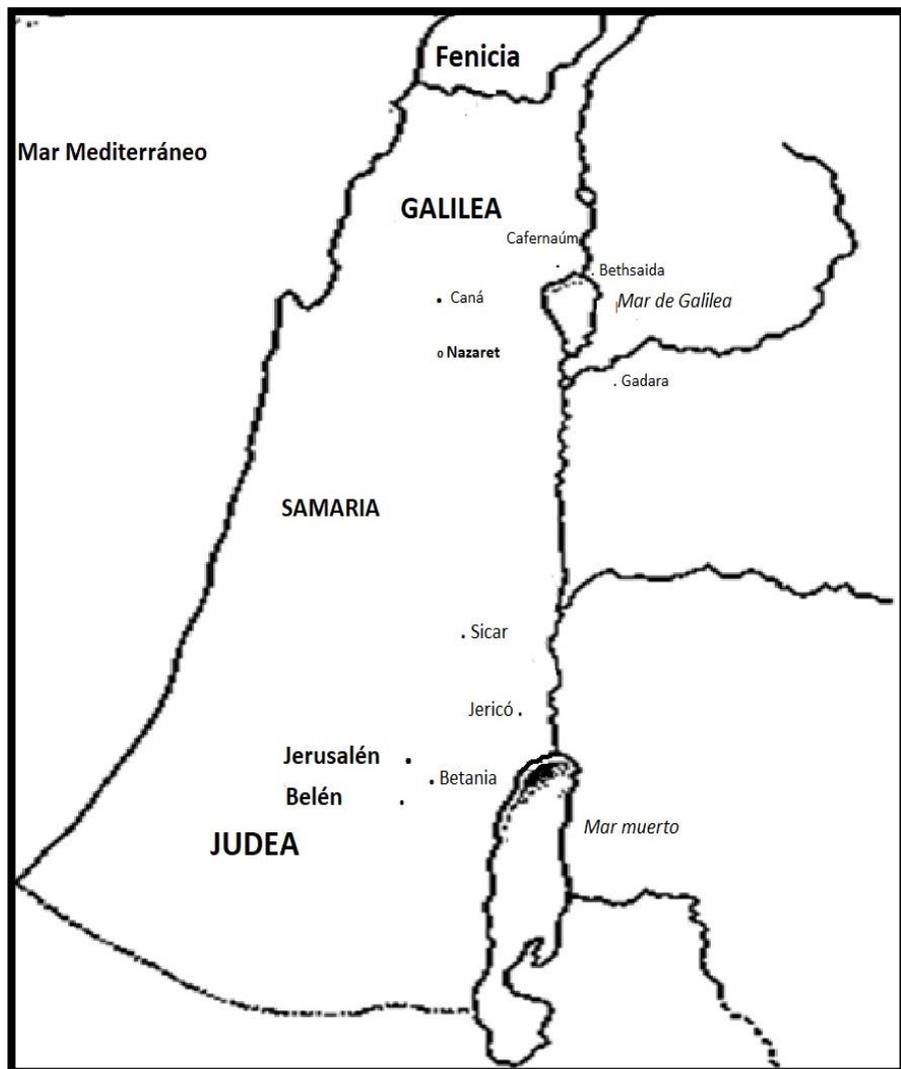
En aquel tiempo fuera de las murallas de la ciudad de Jerusalén se encontraba una colina, posiblemente utilizada como cantera, en la cual se realizaban las crucifixiones. Fue en ese sitio al que llamaban *Gagoltha* o lugar del Cráneo (Calvario), donde nuestro Señor fue crucificado. La Tradición reconoce el sitio como el lugar donde estaba enterrado el cráneo de Adán. En el siglo II el emperador romano Adriano a fin de evitar la veneración de los primeros cristianos en ese sitio, construyó un templo pagano dedicado a Afrodita. Sin embargo, Santa Elena y San Constantino destruyeron el templo y edificaron una Basílica, cuyo complejo abarcaba tres principales sitios: el vertedero de las cruces, el Gólgota y el Santo Sepulcro. La Iglesia actual no corresponde a la de Constantino, toda vez que ha sido destruida y reconstruida en diversas ocasiones en diversos periodos de la historia. Hoy en día la superficie del Gólgota se puede apreciar en la capilla ortodoxa del mismo nombre.

## Santo Sepulcro



El relato evangélico refiere que nuestro Señor fue colocado en un sepulcro nuevo cavado en la roca cerca del Gólgota. Sobre ese sepulcro en el siglo IV San Constantino levantó una capilla. Actualmente sobre el Santo Sepulcro se encuentra erigida la Basílica de la Resurrección. Dentro de la basílica se levanta el Edículo, que es un edificio que alberga el Santo Sepulcro donde fue colocado el cuerpo del Señor. En el año 2018 se llevó a cabo la restauración del Edículo por la universidad de Atenas y el consentimiento del Patriarcado Ortodoxo Griego de Jerusalén, retirándose la tapa de mármol que cubre la plancha de piedra.

## Mapa tierra santa en tiempos de nuestro Señor





ΑΓΙΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΡΟΤΟΥ